



**BigBox**

2-6 months  
4-8 months  
6-12 months  
LowFrost



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



- 18

TouchTechnology

- +

**Zamrzivač**  
**Aparat de congelare**  
**Mraznička**  
**Zamrzovalnik**  
**GIV..**



**BOSCH**

|           |                                 |    |
|-----------|---------------------------------|----|
| <b>hr</b> | Uputa za uporabu .....          | 2  |
| <b>ro</b> | Instrucțiuni de utilizare ..... | 18 |
| <b>sk</b> | Návod na obsluhu .....          | 35 |
| <b>sl</b> | Navodilo za uporabo .....       | 52 |

## hr Sadržaj

|  |  |           |   |   |           |
|--|--|-----------|---|---|-----------|
|    | <b>Sigurnosni naputci</b> . . . . .                      | <b>3</b>  |    | <b>Alarm</b> . . . . .  | <b>11</b> |
|  | Uz ovo uputstvo . . . . .                                | 3         |   | Alarm za vrata . . . . .                                      | 11        |
|  | Opasnost od eksplozije . . . . .                         | 3         |   | Temperaturni alarm . . . . .                                  | 11        |
|  | Opasnost od strujnog udara . . . . .                     | 3         |    | <b>Pretnac za zamrzavanje</b> . . . . .                       | <b>12</b> |
|  | Opasnost od opekotina uslijed hladnoće . . . . .         | 3         |   | Umetanje manje količine namirnica . . . . .                   | 12        |
|  | Opasnost od ozljede . . . . .                            | 3         |   | Maksimalna sposobnost zamrzavanja . . . . .                   | 12        |
|  | Opasnosti od sredstva za hlađenje . . . . .              | 4         |   | Koristite u potpunosti zapreminu smrzavanja . . . . .         | 12        |
|  | Izbjegavanje rizika za djecu i ugrožene osobe: . . . . . | 4         |   | Kupovina duboko zamrznutih namirnica . . . . .                | 12        |
|  | Materijalne štete . . . . .                              | 4         |   | Kod spremanja pripazite . . . . .                             | 13        |
|  | Težina . . . . .   | 4         |   | Zamrzavanje svježih namirnica . . . . .                       | 13        |
|    | <b>Namjenska uporaba</b> . . . . .                       | <b>5</b>  |    | <b>Odmrzavanje</b> . . . . .                                  | <b>14</b> |
|    | <b>Zaštita okoliša</b> . . . . .                         | <b>5</b>  |   | Pretnac za zamrzavanje . . . . .                              | 14        |
|  | Ambalaža . . . . .                                       | 5         |    | <b>Čišćenje</b> . . . . .                                     | <b>15</b> |
|  | Stari stroj . . . . .                                    | 5         |   | Čišćenje opreme . . . . .                                     | 15        |
|    | <b>Postavljanje i priključivanje</b> . . . . .           | <b>5</b>  |    | <b>Zvukovi</b> . . . . .                                      | <b>15</b> |
|  | Opseg isporuke . . . . .                                 | 5         |   | Normalni zvukovi . . . . .                                    | 15        |
|  | Tehnički podatci . . . . .                               | 6         |   | Izbjegavanje zvukova . . . . .                                | 15        |
|  | Postavljanje uređaja . . . . .                           | 6         |  | <b>Smetnje, što učiniti?</b> . . . . .                        | <b>16</b> |
|  | Dubina niše . . . . .                                    | 6         |   |   |           |
|  | Postavljanje jedan pored drugog . . . . .                | 6         |  | <b>Servisna služba</b> . . . . .                              | <b>17</b> |
|  | Over and under Postavljanje . . . . .                    | 6         |   | Samotestiranje uređaja . . . . .                              | 17        |
|  | Štedjeti energiju . . . . .                              | 7         |   | Nalog za popravak te savjetovanje u slučaju smetnji . . . . . | 17        |
|  | Prije prvog korištenja . . . . .                         | 8         |   | Garancija . . . . .   | 17        |
|  | Električni priključak . . . . .                          | 8         |   |   |           |
|  | <b>Upoznavanje uređaja</b> . . . . .                     | <b>8</b>  |   |   |           |
|  | Uređaj . . . . .   | 8         |   |   |           |
|  | Upravljački elementi . . . . .                           | 9         |   |   |           |
|  | Oprema . . . . .   | 9         |   |   |           |
|  | <b>Upravljanje uređajem</b> . . . . .                    | <b>10</b> |   |   |           |
|  | Uključivanje uređaja . . . . .                           | 10        |   |   |           |
|  | Isključivanje uređaja i stavljanje van uporabe . . . . . | 10        |   |   |           |
|  | Podешavanje temperature . . . . .                        | 10        |   |   |           |
|  | Super-zamrzavanje . . . . .                              | 10        |   |   |           |

## Sigurnosni naputci

Ovaj uređaj odgovara sigurnosnim odredbama koje su mjerodavne za električne uređaje i osiguran je od iskrenja.

Kružni tok sredstva za hlađenje ispitani je na brtvljenje.

### Uz ovo uputstvo

- Pročitajte i slijedite uputu za uporabu i montažu. Dobit ćete važne obavijesti o postavljanju, uporabi te održavanju uređaja.
- Proizvođač ne odgovara ako ignorirate napute i upozorenja kod uporabe kao i uputu za montažu.
- Sačuvajte cijelu dokumentaciju za kasniju uporabu i za moguće kasnije vlasnike.

### Opasnost od eksplozije

- Unutar uređaja nikada ne upotrebljavajte neke druge električne uređaje (npr. grijaae, električne ili uređaje za pripremanje leda).
- Ne odlagajte u uređaju proizvode koji sadrže zapaljive plinove (npr. sprej) niti eksplozivne tvari.
- Pića sa visokim postotkom alkohola držite u čvrsto zatvorena i u uspravnom položaju.

### Opasnost od strujnog udara

Nestručne instalacije i popravci mogu znatno ugroziti korisnika.

- U slučaju oštećenog strujnog kabela: Uređaj smjesta iskopčajte iz mreže.
- Nemojte upotrebljavati razdjelnike u obliku slova T, produžne kabele ili adaptere.
- Uređaj bi trebao popravljati isključivo proizvođač, korisnička služba ili ostale kvalificirane osobe.
- Upotrebljavajte isključivo originalne dijelove proizvođača. Samo s ovim dijelovima proizvođač jamči da će biti ispunjeni sigurnosni zahtjevi.

### Opasnost od opekotina uslijed hladnoće

- Nikada ne stavljajte u usta smrznutu hranu neposredno nakon je izvađena iz pretinca za zamrzavanje.
- Izbjegavajte dulji dodir kože sa zamrznutom namirnicom, ledom i s cijevima u pretincu za zamrzavanje.

### Opasnost od ozljede

Posude s pićima koja sadrže ugljičnu kiselinu mogu puknuti. Nikakve posude pića s ugljičnu kiselinom ne spremajte u pretinac za zamrzavanje.

## Opasnosti od sredstva za hlađenje

Kroz cijevi kružnog toka hlađenja prolazi manja količina ekološki snošljivog, ali zapaljivog sredstva za hlađenje (R600a). Ne oštećuje ozonski sloj i ne povećava efekt staklenika. Ako se sredstvo za hlađenje oslobodi, može ozlijediti oči ili se zapaliti.

- Cijevi ne oštetiti.

U slučaju oštećenja cijevi:

- Vatru i izvore paljenja udaljite od uređaja.
- Provjetrite prostoriju.
- Uređaj isključite i izvucite mrežni utikač.
- Nazovite servisnu službu.

## Izbjegavanje rizika za djecu i ugrožene osobe:

Ugroženi su:

- djeca,
- osobe sa tjelesnim, psihičkim ili percepcijskim ograničenjima,
- osobe koje ne posjeduju dovoljno znanja o sigurnom posluživanju uređaja.

Mjere:

- Osigurajte, da su djeca i ugrožene osobe shvatili opasnosti.
- Osoba koja je odgovorna za djecu i ugrožene osobe mora ih nadzirati ili upućivati za vrijeme uporabe uređaja.

- Uređaj smiju koristiti samo djeca iznad 8 godina.
- Tijekom čišćenja i održavanja treba nadzirati djecu.
- Nikada ne dopustite djeci da se igraju s uređajem.

## Opasnost od gušenja

- Kod uređaja s bravom na vratima: ključ čuvajte van domašaja dece.
- Ambalažu i njene delove ne prepustite deci.

## Materijalne štete

Da bi izbjegli materijalne štete:

- Ne stupajte na i ne naslanjajte se na postolja, dijelove za izvlačenje ili vrata.
- Plastične dijelove i brtve vrata držite čistima od ulja ili masti.
- Vucite za utikač, a ne za priključni kabel.

## Težina

Pripazite da uređaj kod postavljanja i transporta može biti vrlo težak.

→ "Mjesto postavljanja" na strani 6



## Namjenska uporaba

Koristite ovaj uređaj

- samo za zamrzavanje namirnica i za pripremanje leda.
- samo u privatnom kućanstvu i kućnom okolišu.
- samo sukladno ovoj uputi za uporabu.

Ovaj uređaj predviđen je za korištenje do visine od maksimalno 2000 metara iznad morske razine.



## Zaštita okoliša

### Ambalaža

Svi materijali nisu štetni za okoliš i mogu se ponovo koristiti:

- Ambalažu zbrinite ekološki prihvatljivo.
- Informirajte se o mogućnostima zbrinjavanja kod Vaše stručnog dobavljača ili kod javne uprave.

### Stari stroj

Ekološki prikladnim zbrinjavanjem otpada vrijedne sirovine mogu se ponovo dobiti.



### Upozorenje

**Djeca se mogu u uređaju zaključati i ugušiti!**

- Kako bi se djeci otežalo da se popnu unutra, police i posude nemojte vaditi iz uređaja.
- Djecu držite podalje od starih uređaja.

### Oprez!

**Mogu izlaziti sredstva za hlađenje i štetni plinovi.**

Ne oštećujte cijevi krugotoka sredstva za hlađenje kao ni izolaciju.

1. Izvucite mrežni utikač.
2. Mrežni kabel prekinite.
3. Dopustite da se uređaj stručno zbrine.



Ovaj je uređaj označen u skladu s europskom smjernicom 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektronskim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Smjernica određuje okvir za povratak i zbrinjavanje otpadnih uređaja valjan u cijeloj Europskoj Uniji.



## Postavljanje i priključivanje

### Opseg isporuke

Nakon otpakiravanja provjerite sva oštećenja eventualno nastala u transportu.

U slučaju primjedbi, obratite se trgovcu kod kojeg ste kupili stroj ili našoj servisnoj službi.

→ "Servisna služba" na strani 17

Isporuka sadržava sljedeće dijelove:

- Ugradni aparat
- Oprema (ovisno o modelu)
- Montažni material
- Uputa za uporabu
- Upute za montažu
- Brošura korisničke službe
- Prilozi o jamstvu
- Obavijesti o energetske utrošku i šumovima

## Tehnički podatci

Sredstvo za hlađenje, koristivi sadržaj i daljnji tehnički podaci nalaze se na tipskoj pločici.

→ "Upoznavanje uređaja" na strani 8

## Postavljanje uređaja

### Mjesto postavljanja

Što se u uređaju nalazi više sredstva za hlađenje to prostorija u kojoj je postavljen uređaj treba biti veća. U premalim prostorijama u slučaju curenja može nastati zapaljiva smesa plina i zraka.

Na 8 g sredstva za hlađenje mora doći najmanje 1 m<sup>3</sup> prostora. Količina sredstva za hlađenje u Vašem uređaju nalazi se na tipskoj pločici unutar uređaja.

→ "Upoznavanje uređaja" na strani 8

Težina uređaja može iznositi ovisno o modelu do 40 kg.

### Dopuštena temperatura prostorije

Dopuštena temperatura prostorije ovisi o klimatskoj klasi uređaja.

Podatke o klimatskoj klasi naći ćete na tipskoj pločici.

→ "Upoznavanje uređaja" na strani 8

| Klimatska klasa | Dopuštena temperatura prostorije |
|-----------------|----------------------------------|
| SN              | +10 °C ... 32 °C                 |
| N               | +16 °C ... 32 °C                 |
| ST              | +16 °C ... 38 °C                 |
| T               | +16 °C ... 43 °C                 |

Uređaj funkcionira ispravno unutar dopuštene temperature prostorije.

Ako se uređaj klimatske klase SN koristi na nižim temperaturama prostorije, do temperature prostorije od +5 °C neće doći do oštećenja uređaja.

### Dubina niše

Za uređaj preporučuje se dubina niše od 56 cm. Kod manje dubine niše – najmanje 55 cm – potrošnja energije se neznatno povećava.

### Postavljanje jedan pored drugog

Postavljanje uređaja jedan pored drugog moguće je samo ako međusobni razmak iznosi najmanje 15 cm.

### Over and under Postavljanje

Iznad Vašeg uređaja možete postaviti još jedan daljnji uređaj za hlađenje.

## Štedjeti energiju

Ako slijedite slijedeće upute Vaš će uređaj trošiti manje struje.

**Napomena:** Raspored dijelova opreme nema utjecaja na potrošnju energije uređaja.

### Postavljanje uređaja

Uređaj zaštitite od od direktnog zračenja sunca.

Postavite uređaj na velikoj udaljenosti od grijaćih tijela, pećnice i drugih izvora topline:

Prema električnim ili plinskim pećnicama 3 cm  
30 cm od grijalica na ulje ili ugljen

**Napomena:** Ako to nije moguće onda montirajte izolacijsku ploču između uređaja i izvora topline.

Odaberite mjesto postavljanja temperature prostora od oko 20 °C.

Koristite dubinu niše od 56 cm.

#### **Oprez!**

#### **Opasnost od opekotina!**

Pojedini dijelovi uređaja budu u pogonu vrući. Dodir s tim dijelovima može dovesti do opekotina.

Nemojte prekrivati ili zatvarati otvore za provjetravanje.

Prostoriju dnevno provjetravajte.

Uređaj mora kod nižih okolnih temperatura rijeđe hladiti i stoga tako troši znatno manje struje.

Zrak na stražnjoj stijenki uređaja se ne zagrijava tako jako. Uređaj troši manje struje kada topli zrak može otići.

### Koristite uređaj.

Vrata uređaja otvarajte samo na kratko.

Kupljene namirnice transportirajte u torbi za hlađenje i brzo stavite u uređaj.

Tople namirnice i pića najprije ohladite i onda stavite u uređaj.

Zamrznute namirnice stavite radi odmrzavanja u pretinac za hlađenje da bi koristili hladnoću zamrznutih namirnica.

Između namirnica i stražnje stijenke uvijek ostavite nešto mjesta.

Namirnice pakirajte nepropusno.

Stražnju stijenku uređaja jednom godišnje očistite usisavanjem.

Nemojte prekrivati ili zatvarati otvore za provjetravanje.

Zrak, u uređaju se ne zagrijava tako jako. Uređaj se mora rijeđe hladiti i time troši manje struje.

Zrak može cirkulirati, a vlaga zraka ostaje konstantna. Uređaj mora rijeđe hladiti i time troši manje struje.

Zrak na stražnjoj stijenki uređaja se ne zagrijava tako jako. Uređaj troši manje struje kada topli zrak može otići.

## Prije prvog korištenja

1. Izvadite informativni materijal pa uklonite ljepljivu vrpcu i zaštitnu foliju.
2. Očistite uređaj.  
→ "Čišćenje" na strani 15

## Električni priključak

### Oprez!

Uređaj ne priključujte na elektronske energetske štedljive utičnice.

**Napomena:** Uređaj možete priključiti na mrežno upravljane kao i sinusno upravljane prekidačke sklopove. Mrežno upravljani prekidački sklopovi koriste se kod fotovoltaičkih postrojenja s direktnom priključkom na javnu strujnu mrežu. Kod izdvojenih riješenja morate koristiti sinusno upravljane prekidačke sklopove. Izdvojena riješenja, npr. na brodovima ili u brdskim kućicama ne posjeduju direktni priključak na javnu strujnu mrežu.

1. Nakon postavljanja uređaj pričekajte s priključivanjem najmanje 1 sat vremena kako bi izbjegli oštećenja na kompresoru.
2. Uređaj priključite preko propisno instalirane utičnice. Utičnica mora ispunjavati slijedeće uvjete:  
Utičnica s 220 V ... 240 V  
Zaštitni vodič 50 Hz  
Osigurač 10 A ... 16 A  
Izvan Europe: Provjerite da li navedena vrsta struje uređaja odgovara vrijednostima Vaše strujne mreže. Podaci o uređaju nalaze se na tipskoj pločici.  
→ "Upoznavanje uređaja" na strani 8
3. Priključite uređaj na utičnicu u blizini uređaja. Utičnica mora biti pristupačna i nakon postavljanja uređaja.

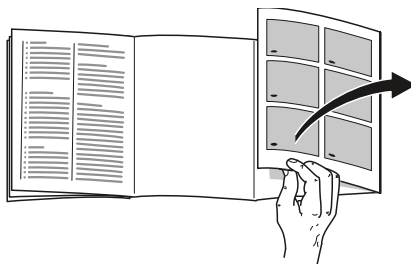
## Upozorenje

### Opasnost od strujnog udara!

U slučaju da duljina strujnog kabela nije dovoljna, nemojte upotrebljavati razdjelnike u obliku slova T ili produžni kabel. Umjesto toga obratite se korisničkoj službi i raspitajte se o alternativama.

## Upoznavanje uređaja

Preklopite zadnju stranicu sa slikovitim prikazima. Moguća su odstupanja uređaja i slika ovisno o opremi.



## Uređaj

→ Slika **1**

\* Ne kod svih modela.

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 1...4 | Upravljački elementi                      |
| <input type="checkbox"/> 5     | Spremnik za zamrznute namirnice           |
| <input type="checkbox"/> 6     | Spremište za zamrznute namirnice (veliko) |
| <input type="checkbox"/> 7*    | Kalendar zamrzavanja                      |
| <input type="checkbox"/> 8     | Polica za odlaganje                       |
| <input type="checkbox"/> 9     | Tipiska pločica                           |



## Upravljački elementi

→ Slika **2**

- 1** Tipka **⓪**  
Uključuje i isključuje uređaj.
- 2** Prikaz temperature pretinca za zamrzavanje  
Prikazuje podešenu temperaturu u °C.
- 3** Indikator **super**  
Svijetli kada je uključeno super-zamrzavanje.
- 4** Tipka **°C** pretinac za zamrzavanje  
Podešava temperaturu pretinca za zamrzavanje.

## Oprema

(ne kod svih modela)

### Polica za odlaganje

→ Slika **3**

Policu za odlaganje možete varirati:

- Policu izvucite na van i izvadite.

### Spremnik

→ Slika **4**

Možete izvaditi spremnik:

- Spremnik izvucite skroz do graničnika, sprijeda ga podignite i izvucite.

### Kalendar zamrzavanja

→ Slika **1** **7**\*

Kalendar zamrzavanja daje maksimalni rok skladištenja u mjesecima kod stalne temperature od  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

## Posudica za led

Možete pripremati kockice leda:

1. Posudu za led napunite do 3/4 vodom te stavite u pretinac za zamrzavanje.  
**Napomena:** Posudu za led koja se je zalijepila odvajajte samo tupim predmetom (npr. drškom žlice).
2. Da bi se kockice leda odvojile, posudicu za led kratko stavite pod mlaz tekuće vode ili je lako iskrivite.

## Akumulator za hlađenje

U slučaju nestanka struje ili smetnje:

- Akumulator za hlađenje odgađa zagrijavanje spremljenih zamrznutih namirnica.

**Napomena:** Hlađenje traje najdulje kada akumulator za hlađenje stavite u gornji pretinac na namirnice.

Akumulator za hlađenje možete izvaditi radi privremenog hlađenja namirnica, npr. u torbi za hlađenje.



## Upravljanje uređajem

### Uključivanje uređaja

1. Pritisnite tipku ①.  
Uređaj počinje hladiti.
2. Namjestite željenu temperaturu.  
→ "Podešavanje temperature"  
na strani 10

### Uputstva u svezi rada

- Nakon uključivanja može potrajati više sati da se dosegnu podešene temperature. Prije nego se dosegne odabrana temperatura ne stavljajte namirnice.
- Čeone strane kućišta se djelomično lagano griju. Time se sprječava stvaranje kondenzirane vlage blizu brtve vrata.
- Ako se vrata pretinca za zamrzavanje nakon zatvaranja ne daju odmah ponovno otvoriti pričekajte koji trenutak dok se nastali podtlak ne izjednači.

### Isključivanje uređaja i stavljanje van uporabe

#### Isključivanje uređaja

- Pritisnite tipku ①.  
Uređaj više ne hladi.

#### Isključivanje uređaja na duže vreme

Ako se uređaj duže vremena ne koristi:

1. Pritisnite tipku ①.  
Uređaj više ne hladi.
2. Izvucite mrežni utikač ili isključite osigurač.
3. Očistite uređaj.
4. Ostavite uređaj otvorenim.

## Podešavanje temperature

### Preporučena temperatura

Pretinac za zamrzavanje: -18 °C

### Pretinac za zamrzavanje

- Tipku °C toliko puta pritisnite dok prikaz ne pokaže željenu temperaturu.

## Super-zamrzavanje

### Automatsko super-zamrzavanje

Automatsko super-zamrzavanje automatski se isključuje u slučaju da se umetnu tople namirnice.

Kod automatskog super-zamrzavanja pretinac za zamrzavanje hladi osjetno jače nego u normalnom pogonu.

Automatskim super-zamrzavanjem namirnice se brzo zamrzavaju skroz do jezgre.

**Napomena:** Kad se uključi automatsko super-zamrzavanje, svijetli prikaz **super** i mogu nastati dodatni zvukovi.

Po dovršetku automatskog super-zamrzavanja uređaj se automatski prebacuje u normalni pogon.

Ručni prekid automatskog super-zamrzavanja:

- Tipku °C toliko puta pritisnite dok prikaz temperature pretinca za zamrzavanje ne pokaže željenu temperaturu.

## Ručno super-zamrzavanje

Pri ručnom super-zamrzavanju pretinac za zamrzavanje hladi što je jače moguće.

Uključite super-zamrzavanje, npr.:

- da biste namirnice brzo duboko zamrznuli
- 4 ... 6 sati prije stavljanja količine namirnica od 2 kg
- da bi se iskoristila maks. mogućnost zamrzavanja  
→ "Maksimalna sposobnost zamrzavanja" na strani 12

**Napomena:** Kada se uključi super-zamrzavanje može doći do dodatnih zvukova.

Nakon oko 2 ½ dana uređaj se prebaci u normalni pogon.

Uključivanje/isključivanje super-zamrzavanja:

- Pritisnite tipku °C.  
Kada je uključeno super-zamrzavanje, svijetli prikaz **super**.

## Alarm

### Alarm za vrata

Alarm za vrata (trajni ton) se uključuje kada vrata uređaja budu otvorena dulje od jedne minute.

- Zatvorite vrata ili pritisnite tipku °C.  
Zvuk upozorenja se isključuje.

### Temperaturni alarm

Ako u pretincu za zamrzavanje postane pretoplo, uključi se temperaturni alarm (zvuk u intervalima).

### Oprez! Kod odmrzavanja mogu se stvarati bakterije i zamrznuta namirnica se može pokvariti

Zamrznutu namirnicu koja se počela odmrzavati ili se odmrznula ponovno ne zamrzavajte.

Tek nakon kuhanja ili pečenja ponovo zamrznite. Maksimalno vrijeme skladištenja nemojte više kompletno iskoristiti.

**Napomena:** Bez opasnosti po smrznute namirnice alarm se može uključiti i u slijedećim slučajevima:

- Uređaj se stavlja u pogon.
- Velike količine svježih namirnica se stavljaju.
- Vrata pretinca za zamrzavanje su predugo otvorena.

Isključivanje zvuka upozorenja:

- Pritisnite tipku °C.  
Prikaz ponovo pokaže podešenu temperaturu.



## Pretinac za zamrzavanje

Pretinac za zamrzavanje podesan je za:

- čuvanje zamrznutih namirnica
- pravljenje kockica leda,
- zamrzavanje namirnica

Temperaturu se može podesiti od  $-16\text{ }^{\circ}\text{C}$  ...do  $-24\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Kod zamrznutog skladištenja pokvarljive namirnice se mogu skoro bez osjetnog smanjenja kvalitete dugoročno skladištiti pošto niske temperature kvarenje jako usporavaju ili zaustavljaju. Izgled, aroma i svi vrijedni sastojci ostaju uglavnom sačuvani.

Namirnice treba dugoročno skladištiti na  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  ili niže.

Vrijeme koje prođe između skladištenja svježih namirnica i kompletnog dubokog zamrzavanje ovisi o slijedećim faktorima:

- podešene temperature
- vrste namirnica
- napunjenosti pretinca za duboko zamrzavanje
- količini i vrsti namirnica

## Umetanje manje količine namirnica

Umetanje namirnica:

- u gornji spremnik za zamrznute namirnice
- počevši s desne strane izvana
- široko

Tako se najbrže duboko zamrznu.

## Maksimalna sposobnost zamrzavanja

Maksimalna sposobnost zamrzavanja pojašnjava koje količine namirnica se mogu u 24 sata duboko zamrznuti.

Podaci o maksimalnoj sposobnosti zamrzavanja nalaze se na tipskoj pločici.

→ "Upoznavanje uređaja" na strani 8

Za korištenje maksimalne sposobnosti zamrzavanja uključite super-zamrzavanje 24 sata prije nego što stavite svježe namirnice.

## Uvjeti za maksimalnu sposobnost zamrzavanja

1. Oko 24 sata prije stavljanja svježe robe: Uključite super-zamrzavanje. → "Ručno super-zamrzavanje" na strani 11
2. Izvadite spremnik iz pretinca za zamrzavanje i složite namirnice direktno na police za odlaganje i dno pretinca za zamrzavanje.
3. Prvo napunite gornji pretinac namirnicama. Tamo se najbrže duboko zamrznu.

## Koristite u potpunosti zapreminu smrzavanja

Da bi spremili maksimalnu količinu namirnica za zamrzavanje:

- Izvadite sve dijelove opreme.
- Namirnice stavljajte direktno na police i na dno pretinca za zamrzavanje.

## Kupovina duboko zamrznutih namirnica

- Pripazite da ne bude oštećenja ambalaže.
- Ne prekoračujte vijek trajnosti namirnica.
- Temperatura u hladnjaku prodavaonice mora biti  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  ili niža.
- Duboko zamrznute namirnice transportirajte u vrećici s izolacijom i hitro ih pohranite u pretinac za zamrzavanje.

## Kod spremanja pripazite

- Veće količine namirnica zamrzavajte u najgornjem pregratku. Tamo se one naročito brzo zamrzavaju i čuvaju.
- Namirnice na široko rasporedite u pretince i posudu za zamrzavanje.
- Namirnice koje tek treba zamrznuti ne smiju doći u dodir sa već zamrznutim namirnicama. Po potrebi duboko zamrznute namirnice premjestite u spremniku za zamrznute namirnice.
- Važno za besprijeckornu cirkulaciju zraka u uređaju: Spremnik za zamrznute namirnice ugurajte do kraja.

## Zamrzavanje svježih namirnica

Za zamrzavanje koristite samo svježe i besprijeckorne namirnice.

Namirnice koje se konzumiraju kuhane, pržene ili pečene više su podesne za zamrzavanje nego namirnice koje se konzumiraju sirovima.

Prije zamrzavanja treba ovisno o namirnici provesti pripreme postupke kako bi što bolje sačuvali hranjivosti, aromu i boju:

- Povrće: oprati, usitniti, blanširati.
- Voće: oprati, izvaditi koštice i eventualno oguliti, eventualno dodati šećer ili askorbinsku kiselinu.

Odgovarajuće upute nalaze se u stručnoj literaturi.

### Za zamrzavanje su pogodni:

- pekarski proizvodi
- riba i plodovi mora
- meso
- divljač i perad

- povrće, voće i začini
- jaja bez ljuske
- mliječni proizvodi, npr. sir, maslac i svježi sir
- gotova jela i ostaci jela, npr. juhe, variva, pečeno meso, pečena riba, jela od krumpira nabujci i slatka jela

### Za zamrzavanje nisu pogodni:

- Vrste povrća koje se normalno jede sirovo kao npr. zelene salate ili rotkvice
- ne oljuštena ili tvrdo kuhana jaja
- grožđe
- cijele jabuke, kruške i breskve
- jogurt, kiselo mlijeko, kiselo vrhnje, Creme Fraiche i majoneza

## Pakiranje artikala za zamrzavanje

Ispravan način pakiranja i odabir materijala bitno odlučuju čuvanje kvalitete proizvoda i izbjegavaju oštećenje uslijed zamrzavanja.

1. Namirnicu stavite u ambalažu.
2. Istisnite zrak.
3. Namirnice hermetički zatvorite da ne bi izgubile okus ili se isušile.
4. Na ambalaži napišite sadržaj i datum zamrzavanja.

Prikladna ambalaža:

- plastična folija
- folija-crijevo od polietilena (PE)
- aluminijska folija
- Posudice za zamrzavanje

Podesni zatvarači

- gumeni prsteni
- plastički klipsi
- Na hladnoću otporne ljepljive trake

Ne prikladna ambalaža:

- papir za pakiranje
- pergament-papir
- celofan
- vrećice za otpad i rabljene dućanske plastične vrećice

## Trajnost zamrznutih namirnica kod -18 °C

|  |               |
|--|---------------|
| riba, kobasice, gotova jela, pekarski proizvodi: | do 6 mjeseci  |
| perad, meso:                                     | do 8 mjeseci  |
| povrće, voće:                                    | do 12 mjeseci |

## Odmrzavanje zamrznutih namirnica

Metodu odmrzavanja treba prilagoditi namirnicama i svrsi uporabe kako bi sačuvali što bolje kvalitetu proizvoda.

Metode odmrzavanja:

- u pretincu za hlađenje (posebno podesno za životinjske namirnice kao ribu, meso, sir, svježi sir)
- na sobnoj temperaturi (kruh)
- Mikrovalna pećnica (namirnice za trenutno konzumiranje ili trenutno pripremanje)
- Pećnica/štednjak (namirnice za trenutno konzumiranje ili trenutno pripremanje)

### Oprez!

Zamrznutu namirnicu koja se počela odmrzavati ili se odmrznula ponovno ne zamrzavajte. Tek posle prerade u gotovo jelo (kuhano ili pečeno) možete je ponovo zamrznuti. Maksimalno vrijeme skladištenja zamrznute namirnice više ne možete iskoristiti.



## Odmrzavanje

### Pretinac za zamrzavanje

Pretinac za zamrzavanje se ne odleđuje automatski budući da se zamrznute namirnice ne smiju početi odleđivati. Slojinja u pretincu za zamrzavanje pogoršava prijenos hladnoće na zamrznutu namirnicu te povećava potrošnju struje.

- Slojinja uklanjajte redovito.

### Oprez! Izbjegavajte oštećenja kružnog toka hlađenja.

Ako se sredstvo za hlađenje oslobodi, može ozlijediti oči ili se zapaliti.

- Slojinja ili led ne skidajte nožem ili šiljatim predmetom.

Postupajte na sljedeći način:

1. Oko 4 sata prije odmrzavanja uključite super-zamrzavanje. Tako namirnice dostižu vrlo niske temperature te ih možete dulje skladištiti nego na sobnoj temperaturi.
2. Izvaditi zamrznute namirnice i privremeno odložiti na nekom hladnom mestu.
3. Isključite stroj.
4. Izvući mrežni utikač ili isključiti osigurač.
5. Da bi se postupak otapanja ubrzao: Lonac sa vrućom vodom na podmetaču za lonce staviti u pregradak za zamrzavanje.
6. Obrišite otopljenu vodu krpom ili spužvom.
7. Dobro osušiti pregradak za zamrzavanje.
8. Uključite stroj.
9. Zamrznute namirnice uložiti.



## Čišćenje

### Oprez!

#### Izbjegavajte oštećenja na uređaju i na dijelovima opreme.

- Ne rabite sredstva za čišćenje koja sadrže pijesak, klorid ili kiseline niti otapala.
- Ne rabite ribajuće ili grebajuće spužve.  
Na metalnim površinama bi mogla nastati korozija.
- Police za odlaganje i spremnike nikada ne perite u perilici za posuđe.  
Delovi se mogu deformirati.

Postupajte na sljedeći način:

1. Isključite uređaj.
2. Izvucite mrežni utikač ili isključite osigurač.
3. Izvadite namirnice i smjestite na hladnom mjestu.  
Ako postoji: Akumulator za hlađenje stavite na namirnice.
4. Ako postoji: Pričekajte da se otopi slojinja.
5. Čistite uređaj mekanom krpom, mlakom vodom te s malo PH-neutralnoga sredstva za pranje.
6. Brtvu na vratima obrišite čistom vodom te dobro posušite.
7. Uređaj ponovno priključite, uključite te stavite namirnice.

## Čišćenje opreme

Za čišćenje izvadite varijabilne dijelova iz uređaja.

→ "Oprema" na strani 9



## Zvukovi

### Normalni zvukovi

**Napomena:** Kada je uključeno automatsko ili ručno super-zamrzavanje može doći do pojačanih šumova pri radu.

**Brujanje:** Radi motor, npr. agregat hlađenja, ventilator.

**Grgotanje, brujanje ili žuborenje:** Sredstvo za hlađenje teče kroz cijevi.

**Škljocanje:** motor, sklopke ili magnetski ventili uključuju ili isključuju.

### Izbjegavanje zvukova

**Uređaj ne stoji ravno:** Uređaj poravnajte pomoću libele. Ako je potrebno nešto podmetnite.

**Spremnici, police ili stalci se klimaju ili zapinju:** Dijelove koji se vade provjerite i po potrebi ponovo umetnite.

## Smetnje, što učiniti?

Prije nego što se obratite se servisu provjerite na osnovu ove tablice da li možete sami ukloniti smetnju.

### Temperatura osjetno odstupa od podešavanja.

Isključite uređaj i pričekajte 5 minuta.  
→ *"Isključivanje uređaja i stavljanje van uporabe" na strani 10*  
Ako je temperatura previsoka, ponovo provjerite temperaturu nakon nekoliko sati.  
Ako je temperatura preniska, provjerite temperaturu idućeg dana.

### Ne svijetli nikakav prikaz.

Mrežni utikač nije dobro učvršćen.

Priključite mrežni utikač.

Osigurač je isključio.

Provjerite osigurač.

Nestalo je struje.

Provjerite da li ima struje.

### Prikaz treperi i čuje se zvuk upozorenja.

Pritisnite tipku **°C**. Alarm je isključen.

Vrata uređaja su otvorena.

Zatvorite vrata uređaja.

Otvori za dovod i odvod zraka su pokriveni.

Otvore za dovod i odvod zraka rasčistite.

Spremljena je velika količina svježih namirnica.

Nemojte prekoračivati maksimalnu sposobnost zamrzavanja.

### Upređaj ne hladi, svetli prikaz i osvetljenje.

Način izlaganja je uključen.

Pokrenite samoispitivanje uređaja.  
→ *"Samotestiranje uređaja" na strani 17*  
Nakon završetka programa uređaj prelazi u normalni pogon.





## Servisna služba

Ako vam ne bi uspjelo otkloniti smetnju, obratite se našoj servisnoj službi. Uvijek ćemo pronaći odgovarajuće rješenje, pa i kako bismo izbjegli nepotreban dolazak tehničara.

Podatke o kontaktu svih zemalja za vama najbližu korisničku službu ćete pronaći ovdje, odnosno u priloženom popisu servisnih službi.

Prilikom poziva, molimo Vas da navedete broj proizvoda (E-Nr.) i proizvodni broj (FD), koji se nalazi na tipskoj pločici.

→ "Upoznavanje uređaja" na strani 8

**Imajte povjerenja u kompetenciju proizvođača.** Tako ćete biti sigurni da će popravak provesti školovani servisni tehničari koji raspolažu originalnim rezervnim dijelovima za vaše kućanske uređaje.

## Samotestiranje uređaja

Vaš uređaj raspolaže programom za samotestiranje za prikazivanje grešaka koje može popraviti Vaša servisna služba.

1. Isključite uređaj i pričekajte 5 minuta.
2. Uključite uređaj.
3. Unutar prvih 10 sekundi nakon uključivanja tipku **°C** u trajanju od 3 ... 5 sekundi pritisnite i držite je pritisnutom dok svijetli  $-24\text{ °C}$  na prikazu temperature pretinca za zamrzavanje i dok se ne oglasi zvučni signal.  
Program samotestiranja se pokreće kada uzastopno zasvijetle indikatori temperature. Za vrijeme trajanja samotestiranja, oglasiti će se povremeno dugački zvučni signal.

- Ako se nakon samoispitivanja oglase 2 zvučna signala te ponovo prikaže podešena temperatura: Vaš uređaj je ispravan.
- Ako se oglase 5 zvučnih signala, a prikaz treperi za **super** 10 sekundi: Obavijestite servisnu službu.

Nakon završetka programa uređaj prelazi u normalni pogon.

**Napomena:** Ako je pretinac za zamrzavanje bio prije samoispitivanja topao, uključi se temperaturni alarm (zvuk u intervalima).

## Nalog za popravak te savjetovanje u slučaju smetnji

Kontaktne podatke za sve zemlje ćete naći u priloženom popisu servisnih službi.

## Garancija

Pobliže podatke o vremenu garancije i uvjetima garancije u Vašoj zemlji naći ćete u Vašem servisu, kod Vašeg stručnog dobavljača i na našoj Internet-stranici.

## ro Cuprins

|  |  |           |   |   |           |
|--|--|-----------|---|---|-----------|
|    | <b>Indicații de siguranță</b> . . . . .        | <b>19</b> |    | <b>Alarma</b> . . . . .                     | <b>28</b> |
|  | Referitor la aceste instrucțiuni . . . . .     | 19        |   | Alarma ușii . . . . .                       | 28        |
|  | Pericol de explozie . . . . .                  | 19        |   | Alarma de temperatură . . . . .             | 28        |
|  | Pericol de electrocutare . . . . .             | 19        |    | <b>Compartiment de congelare</b> . . . . .  | <b>28</b> |
|  | Pericol de arsuri din cauza frigului . . . . . | 19        |   | Depozitarea unei cantități mai              |           |
|  | Pericol de rănire . . . . .                    | 20        |   | mici de alimente . . . . .                  | 29        |
|  | Pericole din cauza agentului                   |           |   | Capacitatea maximă                          |           |
|  | frigorific . . . . .                           | 20        |   | de congelare . . . . .                      | 29        |
|  | Prevenirea riscurilor pentru copii             |           |   | Folosirea întregului volum                  |           |
|  | și persoanele expuse la riscuri . . . . .      | 20        |   | de congelare . . . . .                      | 29        |
|  | Pagube materiale . . . . .                     | 21        |   | Cumpărați produse alimentare                |           |
|  | Greutate . . . . .                             | 21        |   | congelate . . . . .                         | 29        |
|    | <b>Destinația de utilizare</b> . . . . .       | <b>21</b> |   | De respectat la așezarea                    |           |
|    | <b>Protecția mediului</b> . . . . .            | <b>21</b> |   | alimentelor . . . . .                       | 30        |
|  | Ambalajul . . . . .                            | 21        |   | Congelarea alimentelor                      |           |
|  | Aparatul scos din uz . . . . .                 | 22        |   | proaspete . . . . .                         | 30        |
|    | <b>Instalarea și racordarea</b> . . . . .      | <b>22</b> |   | Decongelarea alimentelor                    |           |
|  | Volum de livrare . . . . .                     | 22        |   | congelate . . . . .                         | 31        |
|  | Date tehnice . . . . .                         | 22        |    | <b>Dezghețarea</b> . . . . .                | <b>31</b> |
|  | Instalarea aparatului . . . . .                | 23        |   | compartiment de congelare . . . . .         | 31        |
|  | Adâncimea nișei . . . . .                      | 23        |    | <b>Curățarea</b> . . . . .                  | <b>32</b> |
|  | Instalare side by side . . . . .               | 23        |   | Curățarea dotării                           |           |
|  | Over and under Poziționarea . . . . .          | 23        |   | compartimentului . . . . .                  | 32        |
|  | Economisirea energiei . . . . .                | 24        |   | <b>Zgomote</b> . . . . .                    | <b>32</b> |
|  | Înainte de prima utilizare . . . . .           | 25        |   | Zgomote normale . . . . .                   | 32        |
|  | Conectarea la alimentarea                      |           |   | Evitarea zgomotelor . . . . .               | 32        |
|  | electrică . . . . .                            | 25        |  | <b>Defecțiuni, ce-i de făcut?</b> . . . . . | <b>33</b> |
|  | <b>Cunoașterea aparatului</b> . . . . .        | <b>26</b> |  | <b>Serviciul de Asistență</b>               |           |
|  | Aparat . . . . .                               | 26        |   | <b>pentru Clienți</b> . . . . .             | <b>34</b> |
|  | Elemente de deservire . . . . .                | 26        |   | Autotestarea aparatului . . . . .           | 34        |
|  | Echipare . . . . .                             | 26        |   | Comandă de reparație și                     |           |
|  | <b>Operarea aparatului</b> . . . . .           | <b>27</b> |   | consultanță în caz de defecțiune . . . . .  | 34        |
|  | Pornirea aparatului . . . . .                  | 27        |   | Garanția . . . . .                          | 34        |
|  | Deconectarea aparatului                        |           |   |   |           |
|  | și oprirea . . . . .                           | 27        |   |   |           |
|  | Setarea temperaturii . . . . .                 | 27        |   |   |           |
|  | Super-congelarea . . . . .                     | 27        |   |   |           |

## **Indicații de siguranță**

Acest aparat corespunde prevederilor de siguranță relevante pentru aparate electrice și este ecranat împotriva perturbațiilor radio.

Circuitul de răcire este verificat cu privire la etanșeitate.

### **Referitor la aceste instrucțiuni**

- Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare și de montaj. Acestea conțin informații importante privind instalarea, folosirea și întreținerea aparatului.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru consecințele nerespectării indicațiilor și avertismentelor din instrucțiunile de utilizare și de montaj.
- Păstrați toate documentele în scopul consultării ulterioare, dar și pentru viitorii beneficiari.

### **Pericol de explozie**

- Nu folosiți niciodată aparate electrice în interiorul aparatului (de exemplu, aparate de încălzit sau aparate electrice de produs gheață).
- Alcoolul cu procent mare de tărie se va depozita numai bine închis și în poziție verticală.

- Nu depozitați în aparat produse care conțin gaze propulsoare inflamabile (de exemplu, spray-uri) și nici substanțe explozive.

### **Pericol de electrocutare**

Lucrările de instalare și reparații executate necorespunzător pot periclita considerabil utilizatorul.

- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, decuplați imediat aparatul de la alimentarea electrică.
- Să nu utilizați prize multiple, prelungitoare sau adaptoare.
- Dispuneți repararea aparatului numai de către producător, de unitatea de service abilitată sau de o persoană cu calificare similară.
- Utilizați numai piese originale de la producător.  
În cazul acestor piese, producătorul garantează îndeplinirea cerințelor de siguranță.

### **Pericol de arsuri din cauza frigului**

- Nu consumați niciodată alimentele congelate imediat după ce le-ați scos din compartimentul de congelare.
- Evitați contactul îndelungat al alimentelor congelate, gheții și tubulaturii din compartimentul de congelare cu pielea.

## Pericol de rănire

Recipientele cu băuturi care conțin dioxid de carbon pot plesni.

Nu depozitați în compartimentul de congelare, recipiente cu băuturi care conțin dioxid de carbon.

## Pericole din cauza agentului frigorific

Prin tubulatura circuitului de răcire curge o cantitate redusă dintr-un agent frigorific ecologic, dar inflamabil (R600a). Acest agent nu este dăunător pentru stratul de ozon și nu amplifică efectul de seră. Dacă se scurge agentul frigorific, pot fi provocate leziuni oculare sau agentul se poate inflama.

- Nu deteriorați tubulatura.

În cazul deteriorării tubulaturii:

- Păstrați aparatul departe de foc și de surse de aprindere.
- Ventilați încăperea.
- Oprii aparatul și scoateți ștecherul din priză.
- Notificați unitatea service abilitată.

## Prevenirea riscurilor pentru copii și persoanele expuse la riscuri

Se expun la riscuri:

- copiii,
- persoanele care au un handicap fizic, psihic sau senzorial,
- persoanele care nu dețin suficiente cunoștințe pentru utilizarea aparatului în condiții de siguranță.

Măsuri:

- Asigurați-vă că persoanele expuse la riscuri și copiii au înțeles pericolele.
- O persoană responsabilă pentru siguranță trebuie să supravegheze sau să îndrume copiii și persoanele expuse la riscuri la aparat.
- Numai copiii cu vârsta peste 8 ani pot utiliza aparatul.
- Supravegheați copiii la curățare și întreținere.
- Nu permiteți niciodată copiilor să se joace cu aparatul.

## Pericol de asfixiere

- La aparatul cu broască la ușă: cheia va fi păstrată într-un loc inaccesibil pentru copii.
- Nu încredințați copiilor ambalajul sau părți ale acestuia.

## Pagube materiale

Pentru prevenirea pagubelor materiale:

- Nu vă urcați pe soclu, pe etajerele extractibile sau pe uși și nu vă sprijiniți pe acestea.
- Componentele din material plastic și etanșările ușii trebuie păstrate curate, fără urme de ulei și unsoare.
- Se va trage de ștecăr, nu de cablul de racordare.

## Greutate

Atenție la instalarea și transportul aparatului: aparatul poate fi foarte greu.

→ "Locul de instalare"  
la pagina 23



## Destinația de utilizare

Folosiți acest aparat

- numai pentru congelarea alimentelor și pentru prepararea ghetii.
- numai pentru uz personal și pentru domeniul casnic.
- numai în conformitate cu acest manual de utilizare.

Acest aparat este adecvat pentru o utilizare până la o înălțime de maxim 2000 de metri deasupra nivelului mării.



## Protecția mediului

### Ambalajul

Toate materialele sunt compatibile din punct de vedere ecologic și reciclabile:

- Îndepărtați ambalajul în mod ecologic.
- Informați-vă la distribuitorul dvs. de specialitate sau la Serviciul de Administrație Publică în legătură cu posibilitățile de reciclare.

## Aparatul scos din uz

Datorită reciclării ecologice se pot recupera materii prime valoroase.

### Avertizare

#### **Copiii se pot închide în aparat și se pot asfixia!**

- Pentru a îngreuna intrarea copiilor nu se scot etajerele și lăzile din aparat.
- Nu lăsați aparatul scos din uz la îndemâna copiilor.

### **Atenție!** **Se pot scurge gaze nocive și agentul frigorific.**

Nu deteriorați tubulatura circuitului de agent frigorific și izolația.

1. Scoateți ștecărul din priză.
2. Separați cablul de alimentare.
3. Dispuneți eliminarea profesională a aparatului.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.



## Instalarea și racordarea

### Volum de livrare

După dezambalare verificați toate piesele, dacă nu prezintă eventuale deteriorări apărute în urma transportului.

În caz de reclamații, adresați-vă distribuitorului de la care ați cumpărat aparatul sau Serviciului nostru de Asistență pentru Clienți.

→ "Serviciul de Asistență pentru Clienți" la pagina 34

Livrarea constă din următoarele părți:

- Aparat încastrat
- Dotare (în funcție de model)
- Material de montare
- Instrucțiuni de utilizare
- Manual de montaj
- Caietul Serviciului de Asistență pentru Clienți
- Anexa garanției
- Informații referitoare la consumul de energie și zgomote

### Date tehnice

Pe plăcuța de tip se găsesc date referitoare la agentul frigorific, la volumul util și alte date tehnice.

→ "Cunoașterea aparatului" la pagina 26

## Instalarea aparatului

### Locul de instalare

Cu cât aparatul conține mai mult agent frigorific, cu atât trebuie să fie mai mare încăperea în care se amplasează. În încăperile prea mici, în cazul unei scurgeri se poate forma un amestec inflamabil de gaz-aer.

Pentru o cantitate de 8 g soluție frigorifică spațiul trebuie să fie de cel puțin 1 m<sup>3</sup>. Cantitatea de agent frigorific a aparatului dvs. este menționată pe plăcuța de tip din interiorul aparatului.

→ *"Cunoașterea aparatului"*  
la pagina 26

Greutatea aparatului poate fi de maxim 40 kg, în funcție de model.

### Temperatura admisă a încăperii

Temperatura admisă a încăperii depinde de clasa climatică a aparatului.

Date privind clasa climatică se găsesc pe plăcuța de tip.

→ *"Cunoașterea aparatului"*  
la pagina 26

| Clasa climatică | Temperatura admisă a încăperii |
|-----------------|--------------------------------|
| <b>SN</b>       | +10 °C ... 32 °C               |
| <b>N</b>        | +16 °C ... 32 °C               |
| <b>ST</b>       | +16 °C ... 38 °C               |
| <b>T</b>        | +16 °C ... 43 °C               |

Aparatul este complet funcțional la temperatura admisă a încăperii.

Dacă un aparat din clasa climatică SN funcționează la temperaturi mai joase ale încăperii, pot fi excluse defecțiuni ale aparatului până la o temperatură a încăperii de +5 °C.

### Adâncimea nișei

Pentru aparat se recomandă o adâncime a nișei de 56 cm. În cazul unei adâncimi mai mici a nișei – minimum 55 cm – crește puțin preluarea de energie.

### Instalare side by side

O instalare alăturată a aparatelor este posibilă numai cu o distanță de minimum 15 cm.

### Over and under Poziționarea

Deasupra aparatului dvs. se poate poziționa un alt aparat frigorific.

## Economisirea energiei

Dacă respectați următoarele instrucțiuni, aparatul dvs. va consuma mai puțină energie electrică.

**Indicație:** Ordinea în care sunt amplasate piesele din dotare nu are nicio influență asupra consumului de energie al aparatului.

| Instalarea aparatului  |   |
|--|---|
| Protejați aparatul împotriva radiației solare directe.   | Aparatul trebuie să răcească mai rar la temperaturi ambiante mai joase și din acest motiv consumă mai puțină energie electrică.                             |
| Amplasați aparatul pe cât posibil la distanță mare de calorifere, aragaz și de alte surse de căldură:<br>3 cm față de mașini de gătit electrice sau cu gaz<br>30 cm față de mașinile de gătit pe cărbuni sau pe petrol |   |
| <b>Indicație:</b> Dacă este posibil, amplasați o placă izolatoare între aparat și sursa de căldură.  |   |
| Selectați un loc de amplasare cu o temperatură a camerei de cca. 20 °C.  |   |
| Utilizați o nișă cu adâncimea de 56 cm .   | Aerul de la peretele din spate al aparatului nu se încălzește așa de puternic. Aparatul consumă mai puțină energie electrică dacă poate elimina aerul cald. |
| <b>Atenție!</b><br><b>Pericol de arsuri!</b><br>În timpul funcționării, unele piese ale aparatului sunt fierbinți. O atingere a acestor piese poate duce la arsuri.  |   |
| Nu acoperiți și nu obturați orificiile de aerisire.  |   |
| Ventilați zilnic încăperea.  |   |
|  |   |

| Utilizarea aparatului  |  |
|--|--|
| Deschideți ușa aparatului doar puțin.  | Aerul din aparat nu se încălzește așa de puternic. Aparatul trebuie să răcească mai rar și din acest motiv consumă mai puțină energie electrică.                 |
| Transportați alimentele cumpărate într-o sacoșă izotermă și depozitați-le rapid în aparat.   |  |
| Alimentele și băuturile calde trebuie întâi lăsate să se răcească și după aceea se așază în aparat.                                    |  |
| Așezați alimentele congelate pentru dezghețare în compartimentul de răcire pentru a folosi temperatura scăzută a alimentului congelat. |  |
| Lăsați întotdeauna puțin spațiu între alimente și peretele posterior.  | Aerul poate să circule și umiditatea aerului se menține constantă. Aparatul trebuie să răcească mai rar și din acest motiv consumă mai puțină energie electrică. |
| Împachetați alimentele ermetic.  |  |



## Utilizarea aparatului

Aspirați partea posterioară a aparatului o dată pe an.  
Nu acoperiți și nu obturați orificiile de aerisire.

Aerul de la peretele din spate al aparatului nu se încălzește așa de puternic. Aparatul consumă mai puțină energie electrică dacă poate elimina aerul cald.

## Înainte de prima utilizare

1. Îndepărtați materialul informativ, benzile adezive și folia de protecție.
2. Curățați aparatul.  
→ "Curățarea" la pagina 32

## Conectarea la alimentarea electrică

### Atenție!

Nu conectați aparatul la un ștecăr electronic de economisire a energiei.

**Indicație:** Puteți conecta la aparat un invertor de tensiune cu curent generat cu undă sinusoidală modificată sau un invertor de tensiune conectat la rețea. Invertoarele de tensiune conectate la rețea se utilizează la instalațiile fotovoltaice conectate direct la rețeaua publică de alimentare cu curent. În cazul soluțiilor autonome trebuie să utilizați invertoare de tensiune cu curent generat cu undă sinusoidală modificată. Soluțiile autonome se referă de exemplu, la utilizarea pe vapoare sau în cabane din zone de munte unde nu există o conexiune directă la rețeaua publică de alimentare cu curent.

1. După instalarea aparatului așteptați cel puțin 1 oră până la conectarea la alimentarea electrică pentru a preveni apariția defecțiunilor la compresor.
2. Aparatul se va racorda la o priză instalată conform prescripțiilor. Priza trebuie să îndeplinească următoarele condiții:  
Priză cu 220 V ... 240 V  
Conductor de 50 Hz  
protecție  
Siguranță 10 A ... 16 A  
În afara Europei: Verificați dacă tipul de curent electric cu care se va alimenta aparatul este compatibil cu valorile din rețeaua electrică. Datele referitoare la aparat se găsesc pe plăcuța de tip.  
→ "Cunoașterea aparatului" la pagina 26
3. Conectați aparatul la o priză din apropiere. Priza trebuie să fie în apropierea aparatului și trebuie să fie ușor accesibilă și după instalarea aparatului.



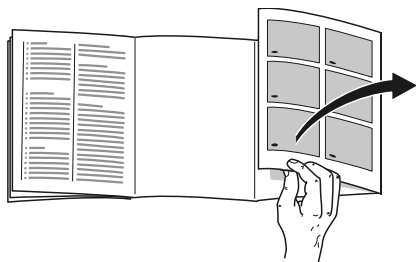
### Avertizare

#### Pericol de electrocutare!

Dacă lungimea cablului de alimentare nu este suficientă, în niciun caz să nu utilizați prize multiple sau prelungitoare. Contactați unitatea de service abilitată pentru alternative.

## Cunoașterea aparatului

Să deschideți ultima pagină cu ilustrații. Sunt posibile diferențe între aparat și imagini, în funcție de dotare.



### Aparat

→ Figura **1**

\* Nu este valabil la toate modelele.

- 1... 4 Elemente de deservire
- 5 Ladă pentru alimente congelate
- 6 Ladă pentru alimente congelate (mare)
- 7\* Calendar de congelare
- 8 Suport
- 9 Plăcuța de tip

### Elemente de deservire

→ Figura **2**

- 1 Tasta **⓪**  
Pornește sau oprește aparatul.
- 2 Indicatorul de temperatură al compartimentului de congelare  
Afișează temperatura reglată în °C.
- 3 Indicator **super**  
Se aprinde când este pornită super-congelarea.
- 4 Tasta **°C** compartimentul de congelare  
Setează temperatura compartimentului de congelare.

### Echipare

(nu la toate modelele)

#### Etajeră

→ Figura **3**

Puteți schimba etajera:

- Trageți în afară și scoateți etajera.

#### Lada

→ Figura **4**

Puteți scoate lada:

- Trageți lăzile până la opritor, ridicați-le în față și scoateți-le.

### Calendar de congelare

→ Fig. **1**/ 7\*

Calendarul de congelare indică perioada maximă de depozitare în luni la o temperatură constantă de -18 °C.

### Tăvița pentru gheață

Puteți pregăti cuburi de gheață:

1. Tăvița pentru gheață se umple 3/4 cu apă și se așază în compartimentul de congelare.

**Indicație:** Tăvița de gheață prinsă se va desprinde numai cu un obiect bont (o coadă de lingură).

2. Pentru desprinderea cuburilor de gheață țineți tăvița pentru gheață puțin sub apa de la robinet sau răsușiți-o ușor.

### Acumulatorul frigorific

În cazul unei pene de curent sau al unei defecțiuni:

- Acumulatorul frigorific întârzie încălzirea produselor congelate depozitate.

**Indicație:** Durata de depozitare este maximă dacă așezați acumulatorul frigorific în ultimul compartiment de sus, pe alimente.

Puteți să scoateți acumulatorul frigorific pentru menținerea temporară la rece a alimentelor, de exemplu, într-o sacoșă izotermă.



## Operarea aparatului

### Pornirea aparatului

1. Apăsați tasta ①.  
Aparatul începe să răcească.
2. Reglați temperatura dorită.  
→ "Setarea temperaturii"  
la pagina 27

### Instrucțiuni de funcționare

- După pornire poate dura câteva ore până la atingerea temperaturilor setate. Nu depozitați alimentele înainte de atingerea temperaturii selectate.
- Părțile frontale ale carcasei se încălzesc parțial, ușor. Astfel se previne formarea condensului în zona etanșării ușii.
- Dacă ușa compartimentului de congelare nu se poate deschide imediat după închidere, așteptați un moment, până când subpresiunea formată s-a echilibrat.

### Deconectarea aparatului și oprirea

#### Deconectarea aparatului

- Apăsați tasta ①.  
Aparatul nu mai răcește.

#### Scoaterea din funcțiune a aparatului

Dacă nu utilizați aparatul pe o perioadă mai îndelungată:

1. Apăsați tasta ①.  
Aparatul nu mai răcește.

2. Scoateți ștecărul din priză sau decuplați siguranța.
3. Curățați aparatul.
4. Lăsați aparatul deschis.

### Setarea temperaturii

#### Temperatura recomandată

Compartiment de congelare: -18 °C

#### Compartimentul de congelare

- Apăsați butonul °C până când afișajul indică temperatura dorită.

### Super-congelarea

#### Super-congelarea automată

Super-congelarea automată pornește automat la introducerea unor alimente calde.

Dacă este activată super-congelarea automată, compartimentul congelator răcește considerabil mai mult decât în regimul normal de funcționare.

Prin super-congelare, alimentele se congelează rapid, până la miez.

**Indicație:** Dacă este pornită super-congelarea automată, se aprinde afișajul **super** și pot produce zgomote de funcționare mai intense.

După efectuarea ciclului de super-congelare automată, aparatul comută automat pe regimul normal de funcționare.

Înteruperea manuală a funcției automate de super-congelare:

- Apăsați în mod repetat butonul °C până când afișajul temperaturii compartimentului de congelare indică temperatura dorită.

## Super-congelarea manuală

La opțiunea de super-congelare manuală, compartimentul congelat răcește cât de mult este posibil.

Pornirea super-congelării, de exemplu:

- pentru congelarea rapidă, completă a alimentelor
- 4 ... 6 ore înainte de depozitarea unei cantități de alimente de peste 2 kg
- pentru utilizarea capacității maxime de congelare  
→ "Capacitatea maximă de congelare" la pagina 29

**Indicație:** Dacă este pornită super-congelarea, se pot produce zgomote de funcționare mai intense.

După cca. 2 ½ zile, aparatul comută pe regimul normal de funcționare.

Pornirea/oprirea super-congelării:

- Apăsăți tasta °C.  
Dacă a pornit super-congelarea, se aprinde indicatorul **super**.

## Alarma

### Alarma ușii

Alarma ușii (sunet continuu) se pornește, când ușa aparatului a stat deschisă mai mult de un minut.

- Închideți ușa sau apăsați tasta °C.  
Se oprește sunetul de avertizare.

### Alarma de temperatură

Dacă temperatura din compartimentul de congelare este prea mare, se declanșează alarma de temperatură (sunet discontinuu).

## Atenție!

**În cazul decongelării se pot forma bacterii și alimentul congelat se poate altera**

Alimentele congelate dezghețate parțial sau total nu vor fi recongelate.

Se recongelează numai după gătire sau prăjire. Durata de păstrare maximă nu va mai fi utilizată în totalitate.

**Indicație:** Alarma se poate declanșa fără ca alimentele congelate să fie în pericol, în următoarele cazuri:

- Aparatul se pune în funcțiune.
- Se depozitează cantități mari de alimente proaspete.
- Ușa compartimentului de congelare este deschisă prea mult timp.

Dezactivarea sunetului de avertizare:

- Apăsăți tasta °C.  
Indicatorul afișează din nou temperatura reglată.



## Compartiment de congelare

Compartimentul de congelare este adecvat pentru:

- păstrarea alimentelor congelate
- producerea de cuburi de gheață
- congelarea de alimente

Temperatura se poate seta între -16 °C ... -24 °C.

Prin păstrarea în congelator puteți depozita alimente alterabile pe termen lung aproximativ fără o afectare perceptibilă a calității deoarece temperaturile scăzute încetinesc puternic sau stopează procesul de alterare. Aspectul, aroma și toate ingredientele valoroase se păstrează în continuare.

Depozitarea alimentelor pe termen lung trebuie să aibă loc la temperaturi de  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  sau mai scăzute.

Intervalul de timp dintre depozitarea alimentelor proaspete și congelarea completă depinde de următorii factori:

- temperatura setată
- tipul alimentului
- gradul de umplere a compartimentului de congelare
- cantitatea depozitată și modul de depozitare

## Depozitarea unei cantități mai mici de alimente

Depozitarea alimentelor:

- în lada pentru alimentele congelate situată cel mai sus
  - începând din dreapta exterior
  - pe suprafață amplă
- În acest mod, alimentele se congelează cel mai rapid.

## Capacitatea maximă de congelare

Capacitatea maximă de congelare înseamnă cantitatea de alimente care poate fi congelată complet în 24 de ore .

Date despre capacitatea maximă de congelare se găsesc pe plăcuța de tip. → *"Cunoașterea aparatului"* la pagina 26

Pentru utilizarea capacității maxime de congelare activați opțiunea de super-congelare cu 24 de ore înainte de depozitarea alimentelor proaspete.

## Premise pentru capacitatea de congelare maximă

1. Cu circa 24 ore înaintea depozitării unor produse proaspete: activați funcția de super-congelare. → *"Super-congelarea manuală"* la pagina 28
2. Luați cutiile din compartimentul de congelare și stivuiți alimentele direct pe etajere și pe fundul compartimentului de congelare.
3. Mai întâi umpleți cu alimente ultimul compartiment de sus. În acest loc, alimentele se congelează cel mai rapid.

## Folosirea întregului volum de congelare

Pentru a depozita cantitatea maximă de produse congelate:

- Scoateți toate piesele din dotare.
- Depozitați alimentele direct pe etajere și pe fundul compartimentului de congelare.

## Cumpărați produse alimentare congelate

- Atenție la ambalajele nedeteriorate.
- Nu depășiți data limită de valabilitate.
- Temperatura în lada frigorifică de vânzare trebuie să fie  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  sau mai scăzută.
- Produsele alimentare congelate trebuie transportate pe cât posibil într-o geantă izolantă și puse repede în compartimentul de congelare.

## De respectat la așezarea alimentelor

- Congelați cantitățile mai mari de alimente în compartimentul cel mai de sus.  
Acolo ele se congelează foarte repede și cu menajamente.
- Așezați alimentele pe suprafață mare în compartimente sau în lada pentru alimente congelate.
- Alimentele de congelat nu trebuie atinse de alte alimente congelate. Dacă este cazul, alimentele congelate vor fi restivuite în lăzile pentru alimente congelate.
- Aspect important pentru circulația impecabilă a aerului în aparat: Împingeți lada pentru produse congelate până la capăt.

## Congelarea alimentelor proaspete

Pentru congelare folosiți numai alimente proaspete și în stare impecabilă.

Alimentele care se consumă fierte, prăjite sau coapte sunt mai adecvate pentru congelare decât alimentele care se consumă crude, neprelucrate.

Înainte de congelare trebuie efectuate pregătiri în funcție de aliment pentru a-i păstra valoarea nutritivă, aroma și culoarea în cel mai înalt grad posibil:

- Legumele: se spală, se mărunțesc, se opăresc.
- Fructele: se spală, se scot sămburii și eventual, se decojesc, se adaugă zahăr sau soluție de acid ascorbic.

Instrucțiuni în acest sens se găsesc în literatura de specialitate.

## Produse adecvate pentru congelare

- Produse de brutărie/patiserie
- Pește și fructe de mare
- Carne

- Vânat și pasăre
- Legume, fructe și verdețuri
- Ouă fără coajă
- Produse lactate, de exemplu brânză, unt și brânză de vaci
- semipreparate și preparate rămase, de exemplu supe, tocănițe, carne gătită, pește gătit, preparate cu cartofi, sufleuri și dulciuri

## Produse neadecvate pentru congelare

- Tipuri de legume care se consumă în mod obișnuit neprelucrate termic, de exemplu frunzele de salată sau ridichile
- ouă nedecoajate sau ouă tari
- struguri
- mere întregi, pere și piersici
- iaurt, lapte închegat, smântână acidulată, frișcă și maioneză

## Ambalarea alimentelor congelate

Tipul corect de ambalaj și alegerea corectă a materialului determină într-o măsură considerabilă păstrarea calității produselor și previne apariția arsurilor cauzate de îngheț.

1. Se pun alimentele în ambalaj.
2. Se scoate aerul prin presare.
3. Închideți ambalajul ermetic pentru ca alimentele să nu își piardă gustul și să nu se usuce.
4. Se înscripționează ambalajul cu conținutul și data congelării.

Ambalaj adecvat:

- folie de plastic
- folie-sul din polietilenă (PE)
- folie de aluminiu
- cutii pentru congelare

Mijloace de închidere adecvate:

- inele de cauciuc
- clipsuri din plastic
- Benzi adezive rezistente la temperaturi scăzute

Ambalaj neadecvat:

- hârtie de ambalare
- pergament
- celofan
- Pungi pentru gunoi și pungi uzate pentru cumpărături

### Valabilitatea alimentelor congelate la -18 °C

|   |                 |
|---|-----------------|
| Pește, mezeluri, semipreparate, produse de brutărie și patiserie: | până la 6 luni  |
| Păsări, carne:  | până la 8 luni  |
| Legume, fructe:   | până la 12 luni |

### Decongelarea alimentelor congelate

Metoda de decongelare trebuie adaptată în funcție de aliment și de scopul utilizării pentru a păstra calitatea produsului la cel mai înalt grad posibil.

Metode de decongelare:

- în compartimentul de răcire (adaptat în mod deosebit pentru alimentele de origine animală ca peștele, carnea, brânza, brânza de vaci)
- la temperatura camerei (pâinea)
- Cuptorul cu microunde (alimente destinate consumului sau preparării imediate)
- Cuptor/aragaz (alimente destinate consumului sau preparării imediate)

#### Atenție!

Alimentele congelate dezghețate parțial sau total nu vor fi recongelate. Puteți recongela un aliment numai după ce a fost procesat termic (fiert sau prăjit). Durata de păstrare maximă a alimentului congelat nu va mai fi utilizată în totalitate.



## Dezghețarea

### compartiment de congelare

Compartimentul de congelare nu se dezgheată automat pentru că alimentele congelate nu au voie să se dezghețe. Un strat de gheață diminuează transmiterea frigului la alimente și mărește consumul de curent.

- Îndepărtați periodic stratul de gheață.

#### Atenție!

#### Preveniți apariția deteriorărilor la țevile circuitului frigorific.

Agentul frigorific scurs poate provoca leziuni oculare sau se poate inflama.

- Nu răzuți stratul de brumă sau de gheață cu cuțitul sau cu obiecte ascuțite.

Procedați după cum urmează:

1. Porniți supercongelarea cu cca. 4 ore înainte de dezghețare. În acest mod, alimentele ating temperaturi foarte scăzute și pot fi păstrate un timp mai îndelungat la temperatura camerei.
2. Scoateți alimentele congelate și depozitați-le temporar într-un loc răcoros.
3. Opriți aparatul.
4. Scoateți ștecărul din priză sau decuplați siguranța.
5. Pentru a accelera procesului de dezghețare așezați o oală cu apă fierbinte în compartimentul de congelare pe un suport de oală.
6. Ștergeți apa de dezghețare cu o lavetă sau cu un burete.
7. Ștergeți compartimentul de congelare până când este uscat.
8. Porniți aparatul.
9. Introduceți alimentele congelate.



## Curățarea

### Atenție!

#### Preveniți apariția deteriorărilor la aparat și la componentele din dotare.

- Nu folosiți substanțe de curățat cu conținut de nisip, clorură sau de acizi și nici diluanți.
- Nu folosiți bureți care freacă sau zgârie.  
Pe suprafețele metalice se poate produce coroziune.
- Nu curățați niciodată etajerele și lăzile în mașina de spălat vase.  
Piesele s-ar putea deforma.

Procedați după cum urmează:

1. Deconectați aparatul.
2. Scoateți ștecherul din priză sau decuplați siguranța.
3. Scoateți alimentele și depozitați-le într-un loc răcoros.  
Dacă există: așezați acumulatorii frigorifice deasupra alimentelor.
4. Dacă există: așteptați până la topirea stratului de brumă.
5. Curățați aparatul cu o lavetă moale, apă caldă și puțin detergent de vase cu pH neutru.
6. Spălați garnitura de etanșare a ușii numai cu apă curată și apoi ștergeți-o până la uscare.
7. Reconectați aparatul, porniți-l și depozitați alimentele.

## Curățarea dotării compartimentului

Pentru curățare scoateți piesele variabile din aparat.

→ "Echipare" la pagina 26



## Zgomote

### Zgomote normale

**Indicație:** Dacă este pornită super-congelarea manuală sau automată, zgomotele de funcționare se pot intensifica.

**Uruit:** funcționează un motor, de exemplu, agregatul de răcire, ventilatorul.

**Bolborosit, zbârnâit sau gălgâit:** agentul frigorific curge prin tubulatură.

**Clic:** pornirea sau oprirea motorului, întrerupătorului sau ventilelor magnetice.

### Evitarea zgomotelor

**Aparatul stă pe un loc denivelat:** aliniați aparatul cu ajutorul unei nivele cu bulă de aer. Dacă este necesar, așezați niște elemente de suport sub aparat.

**Clătinarea sau înțepenirea lăzilor, etajerelor sau a compartimentelor de depozitare:** verificarea componentelor detașabile și eventual remontarea lor.



## Defecțiuni, ce-i de făcut?

Înainte de a apela la Serviciul de Asistență pentru Clienți verificați pe baza tabelului dacă puteți remedia singuri defecțiunea.

### Temperatura se abate considerabil de la setare.

Opriti aparatul pentru 5 minute.  
 → "Deconectarea aparatului și oprirea"  
 la pagina 27  
 Dacă temperatura este prea ridicată, verificați-o din nou, după câteva ore.  
 Dacă temperatura este prea scăzută, verificați-o din nou în ziua următoare.

### Nu este aprins niciun indicator.

|                                       |                                |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| Ștecărul de rețea nu este bine fixat. | Conectați ștecărul de rețea.   |
| S-a declanșat siguranța.              | Verificați siguranțele.        |
| Este o pană de curent.                | Verificați dacă există curent. |

### Indicatorul se aprinde intermitent și se aude sunetul de avertizare.

|  |  |
|--|--|
|  | Apăsați tasta °C. Alarma s-a oprit.          |
| Ușa aparatului este deschisă.                        | Închideți ușa aparatului.                    |
| Orificiile de aerisire sunt acoperite.               | Nu acoperiți orificiile de aerisire.         |
| S-au depozitat cantități mari de alimente proaspete. | Nu depășiți capacitatea maximă de congelare. |

### Aparatul nu răcește, se aprind indicatorul și sistemul de iluminare.

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Este activat modul Demo. | Porniți autotestarea aparatului.<br>→ "Autotestarea aparatului" la pagina 34<br>După încheierea programului, aparatul comută pe regimul normal de funcționare. |
|--------------------------|--|



## Serviciul de Asistență pentru Clienți

Dacă nu reușiți să remediați o defecțiune, vă rugăm să vă adresați la Serviciul nostru de Asistență pentru Clienți. Noi găsim întotdeauna o soluție potrivită, chiar și pentru a evita o vizită inutilă a tehnicianului.

Datele de contact ale celui mai apropiat Serviciu de Asistență pentru Clienți se găsesc în lista de Servicii de Asistență pentru Clienți anexată.

Vă rugăm să indicați la telefon numărul produsului (ENr.) și numărul de fabricație (FD), pe care le găsiți pe plăcuța de tip.

→ "Cunoașterea aparatului"  
la pagina 26

**Aveți încredere în competența producătorului.** Astfel noi ne asigurăm că reparația este executată de tehnicienii de service calificați, care sunt dotați cu piese de schimb originale pentru aparatul dvs.

### Autotestarea aparatului

Aparatul dvs. dispune de un program de autotestare care afișează erorile ce pot fi remediate de Serviciul dvs. de Asistență pentru Clienți.

1. Opritiți aparatul și așteptați 5 minute.
2. Porniți aparatul.
3. În primele 10 secunde după pornire apăsați tasta °C timp de 3 ... 5 secunde și țineți-o apăsată până când la indicatorul de temperatură pentru compartimentul de congelare se afișează -24 °C și se emite un semnal sonor. Programul de autotestare începe atunci când indicatoarele de temperatură se aprind succesiv. În timpul derulării autotestării, se aude un semnal sonor lung.

- Dacă după încheierea autotestării se aud 2 semnale sonore și temperatura reglată se afișează din nou, înseamnă că aparatul dvs. este în regulă.
- Dacă se aud 5 semnale sonore și indicatorul se aprinde intermitent timp de **super** 10 secunde, anunțați Serviciul de Asistență pentru Clienți.

După încheierea programului, aparatul comută pe regimul normal de funcționare.

**Indicație:** Dacă înainte de autotestare, temperatura din compartimentul de congelare este mare, se declanșează alarma de temperatură (sunet discontinuu).

### Comandă de reparație și consultanță în caz de defecțiune

Datele de contact pentru toate țările se găsesc în lista de Servicii de Asistență pentru Clienți anexată.

### Garanția

Date detaliate despre perioada și condițiile de garanție obțineți de la Serviciul de Asistență pentru Clienți din țara dvs., de la distribuitorul dvs. de specialitate și de pe pagina noastră de Internet.

## sk Obsah

|   |   |
|---|---|
|  <b>Bezpečnostné upozornenia</b> . . . . . 36       |  <b>Obsluha spotrebiča</b> . . . . . 43            |
| Informácie o tomto návode . . . . . 36  | Zapnutie spotrebiča . . . . . 43  |
| Nebezpečenstvo výbuchu . . . . . 36   | Vypnutie a odstavenie spotrebiča . . . . . 44   |
| Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom . . . . . 36   | Nastavenie teploty . . . . . 44   |
| Nebezpečenstvo popálenia kože mrazom . . . . . 36   | Superzmrazovanie . . . . . 44   |
| Nebezpečenstvo poranenia . . . . . 37   |  <b>Alarm</b> . . . . . 45                         |
| Nebezpečenstvá vyvolané chladiacími prostriedkami . . . . . 37  | Alarm dverí . . . . . 45  |
| Zabránenie vzniku rizík pre deti a ohrozené osoby . . . . . 37  | Teplotný alarm . . . . . 45   |
| Vecné škody . . . . . 38  |  <b>Mraziaci box</b> . . . . . 45                  |
| Hmotnosť . . . . . 38   | Vložte menšie množstvo potravín . . . . . 45  |
|  <b>Zamýšľané používanie</b> . . . . . 38           | Maximálna mraziaca kapacita . . . . . 46  |
|  <b>Ochrana životného prostredia</b> . . . . . 38   | Úplne využitie mraziaceho objemu . . . . . 46   |
| Obal . . . . . 38   | Nákup hlboko zmrazených potravín . . . . . 46   |
| Starý spotrebič . . . . . 38  | Pri usporiadaní dodržujte . . . . . 46  |
|  <b>Inštalácia a pripojenie</b> . . . . . 39        | Zmrazovanie čerstvých potravín . . . . . 47   |
| Rozsah dodávky . . . . . 39   | Rozmrazovanie zmrazených potravín . . . . . 48  |
| Technické údaje . . . . . 39  |  <b>Odmrazovanie</b> . . . . . 48                  |
| Inštalácia spotrebiča . . . . . 39  | Mraziaci box . . . . . 48   |
| Hĺbka výklenku . . . . . 40   |  <b>Čistenie</b> . . . . . 49                      |
| Umiestnenie side by side . . . . . 40   | Čistenie vybavenia . . . . . 49   |
| Over and under inštalácia . . . . . 40  |  <b>Zvuky</b> . . . . . 49                       |
| Šetrenie energie . . . . . 41   | Normálne zvuky . . . . . 49   |
| Pred prvým použitím . . . . . 42  | Zabránenie hlučnosti . . . . . 49   |
| Elektrické pripojenie . . . . . 42  |  <b>Poruchy, čo je nutné robiť?</b> . . . . . 50 |
|  <b>Zoznámenie sa so spotrebičom</b> . . . . . 42 |  <b>Zákaznícky servis</b> . . . . . 51           |
| Spotrebič . . . . . 42  | Samočinný test spotrebiča . . . . . 51  |
| Ovládacie prvky . . . . . 43  | Objednávka opravy a porada v prípade porúch . . . . . 51  |
| Výbava . . . . . 43   | Záruka . . . . . 51   |

## **Bezpečnostné upozornenia**

Tento spotrebič zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam pre elektrické spotrebiče a je odrušený.

Je skontrolovaná tesnosť chladiaceho okruhu.

### **Informácie o tomto návode**

- Prečítajte si a dodržiavajte tento návod na montáž a použitie. Obsahujú dôležité informácie o inštalácii, použití a údržbe spotrebiča.
- Výrobca neručí za škody vyplývajúce z nerešpektovania pokynov a výstrah uvedených v návode na montáž a použitie.
- Uschovajte všetky podklady pre neskoršie použitie a pre odovzdanie novému majiteľovi.

### **Nebezpečenstvo výbuchu**

- Nikdy nepoužívajte vnútri chladničky elektrické spotrebiče (napr. výhrevné telesá alebo elektrické výrobníky ľadu).
- V spotrebiči neskladujte výrobky obsahujúce horľavé hnacie plyny (napr. spreje) ani žiadne výbušné látky.
- Vysokopercentný alkohol skladujte len nastojato a tesne uzavretý.

### **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom**

V dôsledku neodborných inštalácií a opráv môže pre používateľa vzniknúť veľké nebezpečenstvo.

- V prípade poškodeného sieťového kábla: okamžite odpojte spotrebič od siete.
- Nepoužívajte žiadne viacnásobné zásuvky, predlžovacie káble ani adaptéry.
- Opravou spotrebiča poverte len výrobcu, zákaznícky servis alebo obdobne kvalifikovanú osobu.
- Používajte iba originálne diely výrobcu. U týchto dielov výrobca zaručuje, že spĺňujú požiadavky na bezpečnosť.

### **Nebezpečenstvo popálenia kože mrazom**

- Zmrazené potraviny nikdy nevkladajte - hneď po vybratí z mraziaceho boxu - do úst.
- Vyhýbajte sa dlhšiemu kontaktu s mrazenými potravinami, ľadom a rúrkami v mraziacom boxe.

## Nebezpečenstvo poranenia

Nádoby s nápojmi obsahujúcimi oxid uhličitý môžu prasknúť.

Do mraziaceho priestoru neukladajte žiadne nádoby s nápojmi obsahujúcimi oxid uhličitý.

## Nebezpečenstvá vyvolané chladiacimi prostriedkami

V trúbkach chladiaceho okruhu tečie v menšej miere ekologický ale horľavý chladiaci prostriedok (R600a).

Nepoškodzuje ozónovú vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt.

Vystrekujúci chladiaci prostriedok môže poraniť oči alebo sa môže vznietiť.

- Zabráňte poškodeniu trubiek.

Pri poškodení trubiek:

- Otvorený oheň alebo zdroje možného vznietenia musia byť v dostatočnej vzdialenosti od spotrebiča.
- Vytvetrajte miestnosť.
- Vypnite spotrebič a vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Zavolajte zákaznícky servis.

## Zabránenie vzniku rizík pre deti a ohrozené osoby

Ohrozené sú:

- deti,
- osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými, psychickými schopnosťami,
- osoby s nedostatočnými nalosťami o bezpečnom obsluhovaní spotrebiča.

Opatrenia:

- Ubezpečte sa, že deti a ohrozené osoby porozumeli nebezpečenstvám.
- Osoba zodpovedná pre ich bezpečnosť musí deťom a ohrozeným osobám poskytnúť dohľad a poučiť ich o používaní spotrebiča.
- Tento spotrebič môžu používať len deti staršie ako 8 rokov.
- Pri čistení a údržbe dohliadať na deti.
- Nikdy nedovoľte deťom, aby sa so spotrebičom hrali.

## Nebezpečenstvo udusenia

- Pri spotrebičoch so zámkou na dverách: uschovajte kľúč mimo dosahu detí.
- Obal a jeho časti neponechávajte deťom.

## Vecné škody

Na zabránenie vecným škodám:

- Nestúpajte na podstavec, výsuvné priehradky, dvere, ani sa o ne neopierajte.
- Umelé časti a tesnenie dverí neznečistite olejom alebo tukom.
- Ťahajte za zástrčku, nikdy nie za pripojovací kábel.

## Hmotnosť

Pri inštalácii a preprave spotrebiča si uvedomte, že môže byť veľmi ťažký.

→ "Miesto inštalácie"  
na strane 39

## Zamýšľané používanie

Tento spotrebič používajte

- len na zmrazovanie potravín a na prípravu ľadu.
- len na použitie v domácnosti a v domácom prostredí.
- len podľa tohto návodu na obsluhu.

Tento spotrebič je určený na použitie maximálne do výšky 2 000 metrov nad morom.

## Ochrana životného prostredia

### Obal

Všetky materiály sú ekologicky neškodné a recyklovateľné:

- Obal zlikvidujte ekologicky.
- O aktuálnych možnostiach sa prosím informujte u vášho predajcu alebo na príslušných miestnych úradoch.

### Starý spotrebič

Ekologickou likvidáciou môžu byť cenné suroviny znovu využité.

### Varovanie

**Deti sa môžu v spotrebiči zatvoriť a udusiť!**

- Nevyberajte zo spotrebiča prepážky a nádoby, nebudú tak doň môcť vliezť deti.
- Vyslúžený spotrebič nenechávajte v dosahu detí.

**Pozor!****Môžu unikať chladivo a škodlivé plyny.**

Zabráňte poškodeniu potrubí chladiaceho okruhu a izolácie.

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Odrežte sieťový kábel.
3. Spotrebič nechajte správne likvidovať.



Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.

**Inštalácia a pripojenie****Rozsah dodávky**

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave.

Pri reklamáciách sa obráťte na predajcu, u ktorého ste si zakúpili spotrebič alebo na náš zákaznícky servis.

→ "Zákaznícky servis" na strane 51

Dodávka pozostáva z nasledujúcich dielov:

- Vstavaný spotrebič
- Vybavenie (závislé od modelu)
- Montážny materiál
- Návod na obsluhu
- Návod na montáž
- Servisný zošit
- Príloha Záruka
- Informácie ku spotrebe energie a hlučnosti

**Technické údaje**

Chladivo, užitočný objem a ďalšie technické údaje sú uvedené na typovom štítku.

→ "Zoznámenie sa so spotrebičom" na strane 42

**Inštalácia spotrebiča****Miesto inštalácie**

Čím viac chladiaceho prostriedku je v spotrebiči, tým väčšia musí byť miestnosť, v ktorej je spotrebič umiestnený. Vo veľmi malej miestnosti môže pri netesnosti vzniknúť horľavá zmes plynu a vzduchu.

Na 8 g chladiaceho prostriedku musí byť priestor najmenej 1 m<sup>3</sup>. Množstvo chladiaceho prostriedku Vášho spotrebiča je uvedené na typovom štítku vo vnútri spotrebiča.

→ "Zoznámenie sa so spotrebičom" na strane 42

Hmotnosť spotrebiča môže byť podľa modelu až 40 kg.

## Dovolená priestorová teplota

Dovolená priestorová teplota je závislá od klimatickej triedy spotrebiča.

Údaje o klimatickej triede nájdete na typovom štítku.

→ "Zoznámenie sa so spotrebičom"  
na strane 42

| Klimatická trieda | Dovolená priestorová teplota |
|-------------------|------------------------------|
| <b>SN</b>         | +10 °C ... 32 °C             |
| <b>N</b>          | +16 °C ... 32 °C             |
| <b>ST</b>         | +16 °C ... 38 °C             |
| <b>T</b>          | +16 °C ... 43 °C             |

Spotrebič je plne funkčný v rámci hodnôt prípustnej priestorovej teploty.

Ak bude spotrebič klimatickej triedy SN prevádzkovaný pri nižšej teplote miestnosti, možno poškodenia spotrebiča až do teploty miestnosti +5 °C vylúčiť.

## Hĺbka výklenku

Pre spotrebič sa odporúča hĺbka výklenku 56 cm. Pri menšej hĺbke výklenku – najmenej 55 cm – sa nepatrne zvýši spotreba energie.

## Umiestnenie side by side

Umiestnenie prístrojov vedľa seba je možné len vo vzdialenosti najmenej 15 cm.

## Over and under inštalácia

Nad Vaše zariadenie môžete nainštalovať ďalšie chladiace zariadenie.



## Šetrenie energie

Pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov spotrebuje váš spotrebič menej energie.

**Upozornenie:** Usporiadanie súčastí vybavenia neovplyvňuje spotrebu energie spotrebiča.

| Inštalácia spotrebiča   |  |
|---|--|
| Spotrebič chráňte pred priamym slnečným žiarením.   | Pri nižších teplotách okolia musí spotrebič menej často chladieť a spotrebuje tak menej prúdu.   |
| Spotrebič inštalujte v čo najväčšej vzdialenosti od vyhrievacích telies, sporáka a iných zdrojov tepla:<br>3°cm od elektrických alebo plynových sporákov<br>30 cm od olejových pecí alebo pecí na uhlie |  |
| <b>Upozornenie:</b> Ak to nie je možné, umiestnite vhodný izolačný panel medzi spotrebič a tepelný zdroj.   |  |
| Pre inštaláciu voľte miesto s priestorovou teplotou cca 20 °C.  |  |
| Použite hĺbku výklenku 56 cm.   | Vzduch sa na zadnej stene spotrebiča neohrieva tak silne. Spotrebič spotrebuje menej energie, ak teplý vzduch môže odtiahnúť.              |
| <b>Pozor!</b><br><b>Nebezpečenstvo popálenia!</b><br>Jednotlivé časti spotrebiča môžu byť horúce počas prevádzky. Pri dotknutí sa týchto častí môže dôjsť k popáleninám.                                |  |
| Nezakrývajte alebo nepristavujte vetracie a odvetrávacie otvory.  |  |
| Denne vyvetrajte miestnosť.   |  |
| Používanie spotrebiča   |  |
| Dvere spotrebiča otvárajte len krátko.  | Vzduch v spotrebiči sa neohrieva tak silne. Spotrebič musí menej často chladieť a spotrebuje tak menej prúdu.                              |
| Zakúpené potraviny prenášajte v chladiacej taške a rýchlo ich uložte do spotrebiča.   |  |
| Teplé pokrmy a nápoje nechajte najskôr vychladnúť, až potom ich uložte do spotrebiča.   |  |
| Zmrazené potraviny vložte na rozmrazenie do chladiaceho boxu na využitie chladu zmrazených potravín.  |  |
| Medzi potravinami a zadnou stenou ponechajte vždy voľné miesto.   | Umožňuje sa tak cirkulácia vzduchu a vlhkosť vzduchu zostáva konštantná. Spotrebič musí menej často chladieť a spotrebuje tak menej prúdu. |
| Potravinu vzduchotesne zabaľte.   |  |
| Raz za rok vysajte zadnú stranu spotrebiča.   | Vzduch sa na zadnej stene spotrebiča neohrieva tak silne. Spotrebič spotrebuje menej energie, ak teplý vzduch môže odtiahnúť.              |
| Nezakrývajte alebo nepristavujte vetracie a odvetrávacie otvory.  |  |

## Pred prvým použitím

1. Vyberte informačný materiál a odstráňte lepiacu pásku a ochrannú fóliu.
2. Vyčistite spotrebič.  
→ "Čistenie" na strane 49

## Elektrické pripojenie

### Pozor!

Spotrebič nepripájajte na elektronické energeticky úsporné konektory.

**Upozornenie:** Spotrebič môžete pripojiť na striedač vedený sieťou a na sínusovým priebehom vedený striedač. Striedače vedené sieťou sa používajú pri fotovoltaických zariadeniach s priamym pripojením na verejnú elektrickú sieť. Pri ostrovných riešeniach sa musia použiť striedače vedené sínusovým priebehom. Ostrovné riešenia, napr. na lodiach alebo horských chatách, nemajú priame pripojenie na verejnú elektrickú sieť.

1. Po inštalácii spotrebiča je s pripojením potrebné minimálne 1 hodinu počkať, aby nedošlo k poškodeniu kompresora.
2. Spotrebič sa pripojí cez predpisovo nainštalovanú zásuvku. Zásuvka musí spĺňať nasledujúce údaje:  
zásuvka s 220 V ... 240 V  
ochranný vodič 50 Hz  
poistka 10 A ... 16 A  
Mimo európskych krajín:  
Skontrolujte, či uvedený druh prúdu zodpovedá hodnotám vo vašej elektrickej sieti. Údaje o spotrebiči sú uvedené na typovom štítku.  
→ "Zoznámenie sa so spotrebičom" na strane 42
3. Spotrebič pripojte k zásuvke v blízkosti spotrebiča. Sieťová zásuvka musí byť voľne prístupná aj po inštalácii spotrebiča.

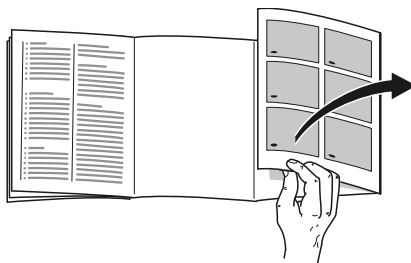
### Varovanie

#### Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Ak nie je dĺžka pripájacieho sieťového kábla dostatočná, v žiadnom prípade nepoužívajte viacnásobné zásuvky ani predĺžovacie káble. V takomto prípade sa informujte o možnostiach v zákazníckom servise.

## Zoznámenie sa so spotrebičom

Odklopte prosím poslednú stránku s obrázkami. Odchýlky vybavenia a detailné odchýlky na vyobrazeniach sú možné.



## Spotrebič


→ Obrázok **1**

\* Nie je pri všetkých modeloch.

- |                            |     |                            |                                      |
|----------------------------|-----|----------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 1 | ... | <input type="checkbox"/> 4 | Ovládacie prvky                      |
| <input type="checkbox"/> 5 |     |                            | Zásobník zmrazených potravín         |
| <input type="checkbox"/> 6 |     |                            | Zásobník zmrazených potravín (veľký) |
| <input type="checkbox"/> 7 | *   |                            | Kalendár zmrazovania                 |
| <input type="checkbox"/> 8 |     |                            | Odkladacia plocha                    |
| <input type="checkbox"/> 9 |     |                            | Typový štítok                        |

## Ovládacie prvky

→ Obrázok **2**

- 1 Tlačidlo  Zapína alebo vypína spotrebič.
- 2 Indikácia teploty v mraziacej priehradke  
Ukazuje nastavenú teplotu v °C.
- 3 Indikátor **super**  
Svieti, keď je zapnuté superzmrazovanie.
- 4 Tlačidlo **°C** Mraziaci box  
Nastavuje teplotu v mraziacom boxe.

## Výbava

(nie je pri všetkých modeloch)

### Odkladacia plocha

→ Obrázok **3**

Odkladaciu plochu môžete meniť:

- Odkladaciu plochu vytiahnite a vyberte.

### Nádoba

→ Obrázok **4**

Nádobu môžete vybrať:

- Vysuňte nádobu až na doraz, vpredu ju nadvihnite a vyberte.

### Kalendár zmrazovania

→ Obrázok **1**/\*

Kalendár zmrazovania udáva maximálnu dobu uloženia v mesiacoch pri priebežnej teplote -18 °C.

### Miska na ľad

Výroba kociek ľadu:

1. Misku na ľad naplňte do 3/4 vodou a postavte ju do mraziaceho boxu.  
**Upozornenie:** Primrznutú misku na ľad uvoľňujte len pomocou tupého predmetu (násadou lyžice).

2. Na uvoľnenie kociek ľadu podržte misku na ľad krátko pod tečúcou vodou, alebo ľad uvoľnite ľahkým skrútením misky.

### Chladiaci akumulátor

V prípade výpadku prúdu alebo poruchy:

- Chladiaci akumulátor spomaľuje otepľovanie vložených zmrazených potravín.


**Upozornenie:** Skladovacia doba je najdlhšia, ak sa chladiaci akumulátor v najvrchnejšej priehradke položí na potraviny.

Chladiaci akumulátor môžete vybrať na prechodné chladenie potravín napr. v chladiacej taške.



## Obsluha spotrebiča

### Zapnutie spotrebiča

1. Stlačte tlačidlo .
2. Spotrebič začne chladiť.
2. Nastavte požadovanú teplotu.  
→ "Nastavenie teploty"  
na strane 44

### Upozornenia pre prevádzku

- Po zapnutí môže trvať niekoľko hodín, až kým nie sú dosiahnuté nastavené teploty. Pred dosiahnutím zvolenej teploty nevkladajte žiadne potraviny.
- Čelné strany krytu sa čiastočne mierne vyhrievajú. Zabraňuje to oroseniu v oblasti tesnenia dverí.
- Ak sa nedajú dvere mraziaceho boxu okamžite po zatvorení znovu otvoriť, počkajte chvíľu, až dôjde k vyrovnaniu vzniknutého podtlaku.

## Vypnutie a odstavenie spotrebiča

### Vypnutie spotrebiča

- Stlačte tlačidlo ①.  
Spotrebič už nechladí.

### Odstavenie spotrebiča

Ak nebudete dlhšiu dobu spotrebič používať:

1. Stlačte tlačidlo ①.  
Spotrebič už nechladí.
2. Vyťahnite zástrčku alebo vypnite poistku.
3. Vyčistite spotrebič.
4. Spotrebič nechajte otvorený.

## Nastavenie teploty

### Odporúčaná teplota

Mraziaci box: -18 °C

### Mraziaci box

- Stlačte tlačidlo °C toľkokrát, kým sa na indikácii nezobrazí požadovaná teplota.

## Superzmrazovanie

### Automatické superzmrazovanie

Automatické superzmrazovanie sa automaticky zapne po vložení teplých potravín.

Pri automatickom superzmrazovaní sa mraziaca priehradka ochladí oveľa viac ako v normálnom režime.

Pri automatickom superzmrazovaní sa potraviny rýchlo zmrazia až na jadro.

**Upozornenie:** Ak je zapnuté automatické superzmrazovanie, svieti indikátor **super** a môže dôjsť k zvýšenej hlučnosti.

Po ukončení automatického superzmrazovania sa spotrebič automaticky prepne do normálneho režimu.

Manuálne prerušenie automatického superzmrazovania:

- Stláčajte tlačidlo °C dovtedy, kým sa na indikátore teploty pre mraziaci box nezobrazí požadovaná teplota.

### Manuálne superzmrazovanie

Pri manuálnom superzmrazovaní sa mraziaca priehradka ochladí na čo možno najnižšiu teplotu.

Superzmrazovanie zapnite napr.:

- aby sa potraviny rýchlo zmrazili až na jadro
- 4 ... 6 hodín pred vložením množstva potravín nad 2 kg
- na využitie max. mraziacej kapacity  
→ "Maximálna mraziaca kapacita" na strane 46

**Upozornenie:** Ak je zapnuté superzmrazovanie, môže dôjsť k zvýšenej hlučnosti.

Po približne 2<sup>o</sup>½ dňoch sa spotrebič prepne do normálnej prevádzky.

Zapnutie/vypnutie superzmrazovania:

- Stlačte tlačidlo °C.  
Indikátor **super** svieti, keď je zapnuté superzmrazovanie.

## Alarm

### Alarm dverí

Alarm dverí (trvalý tón) sa zapne, ak sú dvere spotrebiča otvorené dlhšie ako jednu minútu.

- Zatvorte dvere alebo stlačte tlačidlo °C.
- Varovný signál sa vypne.

### Teplotný alarm

Ak je teplota v mraziacom boxe príliš vysoká, zapne sa teplotný alarm (intervalový tón).

#### Pozor!

**Pri rozmrazovaní môžu vzniknúť baktérie a zmrazené potraviny sa môžu skaziť**

Rozmrazené alebo čiastočne rozmrazené potraviny už nezmrázajte. Môžu sa opäť zmraziť až po spracovaní na hotový pokrm (varením alebo pečením). Maximálnu dobu skladovania už nevyužívajte.

**Upozornenie:** Bez nebezpečenstva pre zmrazené potraviny sa môže alarm zapnúť v týchto prípadoch:

- Spotrebič sa uvádza do prevádzky.
- Vkladá sa veľké množstvo čerstvých potravín.
- Dvere mraziaceho boxu sú príliš dlho otvorené.

Vypnutie varovného signálu:

- Stlačte tlačidlo °C.
- Indikácia znovu zobrazuje nastavenú teplotu.

## Mraziaci box

Mraziaci box sa hodí na:

- uloženie hlboko zmrazených potravín
- výrobu ľadových kociek
- zmrazovanie potravín

Teplota je nastaviteľná od  $-16\text{ °C}$  ... do  $-24\text{ °C}$ .

Vďaka uloženiu v zmrazenom stave môžete potraviny podliehajúce skaze dlhodobo skladovať takmer bez badateľnej straty kvality, pretože hlboké teploty skazu výrazne spomaľujú alebo dokonca zastavujú. Vzhľad, aróma a všetky hodnotné obsiahnuté látky zostanú z veľkej časti zachované.

Potraviny by sa mali dlhodobo skladovať pri teplote  $-18\text{ °C}$  alebo nižšej.

Časový úsek medzi uložením čerstvých potravín a úplným zmrazením závisí od týchto faktorov:

- nastavenej teploty
- druhu potraviny
- náplne v mraziacom boxe
- množstva a druhu uskladneného tovaru

### Vložte menšie množstvo potravín

Vloženie potravín:

- do najvrchnejšieho zásobníka zmrazených potravín
- začnite z vonkajšej pravej strany
- po celej ploche

Tak sa potraviny zmrazia najrýchlejšie.

## Maximálna mraziaca kapacita

Maximálna mraziaca kapacita udáva, ktoré množstvo potravín je možné zmraziť v priebehu 24 hodín do jadra.

Údaje o maximálnej mraziacej kapacite nájdete na typovom štítku.

→ "Zoznámenie sa so spotrebičom" na strane 42

Ak má byť využitá maximálna kapacita mrazenia, zapnite supermrazenie 24 hodín pred vložením čerstvých potravín.

### Predpoklady pre maximálnu mraziacu kapacitu

1. Asi 24 hodín pred vložením čerstvých potravín: zapnite superzmrazovanie.  
→ "Manuálne superzmrazovanie" na strane 44
2. Vyberte nádoby z mraziaceho boxu a potraviny nastohujte priamo na odkladacích plochách a na dne mraziaceho boxu.
3. Naplňte potravinami najprv priehradku v hornej časti. Tam sa zmrazia najrýchlejšie.

## Úplne využitie mraziaceho objemu

Na uloženie maximálneho množstva zmrazených potravín:

- Vyberte všetky diely vybavenia.
- Ukladajte potraviny priamo na odkladacích plochách a na dne mraziaceho boxu.

## Nákup hlboko zmrazených potravín

- Dbajte na to, aby obal nebol poškodený.
- Nesmie byť prekročený dátum minimálnej trvanlivosti.
- Teplota v mraziacom pulte v predajni musí byť  $-18^{\circ}\text{C}$  alebo nižšia.
- Hlboko zmrazené potraviny prenášajte podľa možnosti v izolovanej taške a rýchlo uložte do mraziaceho boxu.

### Pri usporiadaní dodržujte

- Väčšie množstvá potravín zmrazujte v najvrchnejšej priehradke. Tam budú zmrazené obzvlášť rýchlo a šetrne.
- Potraviny ukladajte veľkoplošne do priehradok alebo do zásobníkov zmrazených potravín.
- Zmrazené potraviny by sa nemali dostať do kontaktu s potravinami, ktoré sú zmrazené. V danom prípade zmrazené potraviny v zásobníkoch zmrazených potravín preukladajte.
- Dôležité pre bezchybnú cirkuláciu vzduchu v spotrebiči: zásobník zmrazených potravín zasunúť až na doraz.

## Zmrazovanie čerstvých potravín

Na zmrazovanie používajte len čerstvé a bezchybné potraviny.

Potraviny, ktoré sa konzumujú varené alebo pečené, sú pre zmrazovanie vhodnejšie ako surovo konzumované potraviny.

Pred zmrazením sa musia v závislosti od potravín vykonať prípravy, aby boli čo najlepšie zachované výživná hodnota, aróma a farba:

- zelenina: umyť, rozkúskovať, blanširovať.
- ovocie: umyť, odkôstkovať a eventuálne ošúpať, eventuálne pridať cukor alebo roztok kyseliny askorbovej.

Zodpovedajúce informácie nájdete v príslušnej literatúre.

### Na zmrazovanie vhodné

- pečivo
- ryby a plody mora
- mäso
- divina a hydina
- zelenina, ovocie a byliny
- vajcia bez škrupiny
- mliečne výrobky, napr. syr, maslo a tvaroh
- hotové pokrmy a zvyšky pokrmov, napr. polievky, husté polievky, dusené mäso, dusené ryby, zemiakové pokrmy, nákypy a múčniky

### Na zmrazovanie nie sú vhodné

- druhy zeleniny, ktoré sa obvykle konzumujú syrové, napr. listové šaláty alebo reďkovky
- vajcia v škrupinách, alebo vajcia uvarené natvrdo
- hrozno
- celé jablká, hrušky a broskyne
- jogurt, syrovina, kyslá smotana, crème fraiche a majonéza

### Zabalenie zmrazených potravín

Správny druh obalu a voľba materiálu majú rozhodujúci význam pre zachovanie kvality výrobkov a zabraňujú tvorbe škvŕn spôsobených mrazom.

1. Vložte potraviny do obalu.
2. Vytlačte vzduch.
3. Zabaľte potraviny vzduchotesne, aby nestratili chuť, alebo nevyschli.
4. Poznačte si na obal obsah a dátum zmrazenia.

Vhodný obal:

- umelohmotné fólie
- hadicové fólie z polyetylénu (PE)
- hliníkové fólie
- mraziace dózy

Na uzatváranie sú vhodné:

- gumové krúžky
- umelohmotné sponky
- lepiace pásky odolné proti chladu

Nevhodný obal:

- baliaci papier
- pergamenový papier
- celofán
- vrecká na odpadky a použité nákupné vrecká

## Trvanlivosť zmrazených potravín pri -18 °C

|                                       |                |
|---------------------------------------|----------------|
| ryby, údeniny, hotové pokrmy, pečivo: | až 6°mesiacov  |
| hydina, mäso:                         | až 8°mesiacov  |
| zelenina, ovocie:                     | až 12°mesiacov |

## Rozmrazovanie zmrazených potravín

Metóda rozmrazovania sa musí prispôbiť potravinám a účelu použitia, aby bola kvalita výrobkov čo najlepšie zachovaná.

Metódy rozmrazovania:

- v chladiacom boxe (obzvlášť vhodné pre živočíšne potraviny, napr. ryby, mäso, syry, tvaroh)
- pri teplote miestnosti (chlieb)
- v mikrovlnnej rúre (potraviny na okamžitú konzumáciu alebo na okamžitú prípravu)
- Rúra na pečenie/sporák (potraviny na okamžitú konzumáciu alebo na okamžitú prípravu)

### Pozor!

Rozmrazené alebo čiastočne rozmrazené potraviny už nezmrazujte. Až po spracovaní na hotový pokrm (varený alebo pečený) sa môžu opäť zmraziť.

Maximálnu dobu skladovania zmrazených potravín už nevyužívajte.



## Odmrazovanie

### Mraziaci box

Pretože zmrazené potraviny sa nesmú rozmraziť, neodmrazuje sa mraziaci box automaticky. Vrstva námrazy v mraziacom boxu zhoršuje prenos chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotrebu elektrického prúdu.

- Vrstvu námrazy odstraňujte pravidelne.

### Pozor!

#### Zabráňte poškodeniu potrubia chladiaceho okruhu.

Vystrekujúci chladiaci prostriedok môže poraniť oči alebo sa môže vznietiť.

- Námrazu alebo ľad neoškrabujte nožom ani iným špicatým predmetom.

Postupujte takto:

1. Asi 4 hodiny pred odmrávaním zapnite funkciu superzmrazovania. Potraviny tak dosahujú veľmi nízke teploty a môžete ich tak dlhšie skladovať pri teplote miestnosti.
2. Vyberte zmrazené potraviny a uskladnite ich na chladnom mieste.
3. Vypnite spotrebič.
4. Vytiahnite zástrčku alebo vypnite poistku.
5. Na urýchlenie odmráovania: postavte hrniec s horúcou vodou na podložke do mraziaceho boxu.
6. Kondenzát vytrite utierkou alebo špongiou.
7. Vytierajte do sucha mraziaci box.
8. Zapnite spotrebič.
9. Vložte zmrazené potraviny.



## Čistenie

### Pozor!

#### Zabráňte poškodeniu spotrebiča a dielov vybavenia.

- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá obsahujúce piesok, chloridy alebo kyseliny.
- Nepoužívajte abrazívne alebo drsné špongie.  
Na kovových povrchoch môže dôjsť k vzniku korózie.
- Odkladacie plochy a zásobníky nikdy neumývajte v umývačke riadu. Diely by sa mohli deformovať.

Postupujte takto:

1. Vypnite spotrebič.
2. Vytiahnite zástrčku alebo vypnite poistku.
3. Vyberte potraviny a uskladnite ich na chladnom mieste.  
Chladiaci akumulátor (ak je k dispozícii) položte na potraviny.
4. Ak existuje: počkajte, až sa odmrází vrstva námrazy.
5. Spotrebič vyčistíte mäkkou handričkou, vlažnou vodou s trochou prostriedku na umývanie, s neutrálnym pH.
6. Tesnenie dverí umyte čistou vodou a potom vyutierajte poriadne do sucha.
7. Spotrebič opäť pripojte a zapnite a vložte potraviny.

## Čistenie vybavenia

Na čistenie vyberte variabilné diely zo spotrebiča.

→ "Výbava" na strane 43

## Zvuky

### Normálne zvuky

**Upozornenie:** Ak je zapnuté automatické alebo ručné superzmrazovanie, môže dochádzať ku zvýšenému prevádzkovému huku.

**Bzučanie:** Beží motor, napr. chladiaci agregát, ventilátor.

**Bublavé, syčiace alebo klokotavé zvuky:** chladiaci prostriedok preteká potrubím.

**Cvaknutie:** Zapnutie/vypnutie motora, spínača alebo magnetických ventilov.

### Zabránenie hlučnosti

**Spotrebič nestojí rovno:** Vyrovnajte spotrebič pomocou vodováhy. Podľa potreby použite podložky.

**Nádoby, odkladacie plochy alebo odstavné priehradky sa kývajú alebo zdrhávajú:** Skontrolujte prosím vyberateľné diely a prípadne ich opäť vložte.

## Poruchy, čo je nutné robiť?

Skôr ako zavoláte zákaznícky servis skontrolujte, či by ste na základe tejto tabuľky nemohli odstrániť poruchu sami.

### Teplota sa veľmi odlišuje od nastavenia.

Vypnite spotrebič na 5°minút.  
→ "Vypnutie a odstavenie spotrebiča" na strane 44  
Ak je teplota príliš vysoká, skontrolujte ju znova po niekoľkých hodinách.  
Ak je teplota príliš nízka, skontrolujte ju znova v nasledujúci deň.

### Nesvieti žiadny indikátor.

Siefová zástrčka nie je riadne v zásuvke.

Pripojte siefovú zástrčku.

Vypla poistka.

Skontrolujte poistky.

Vypadol prúd.

Skontrolujte, či ide elektrický prúd.

### Bliká indikácia a znie varovný signál.

Stlačte tlačidlo °C. Alarm je vypnutý.

Dvere spotrebiča sú otvorené.

Zatvorte dverka spotrebiča.

Otvory prívodu a odvodu vzduchu sú zakryté.

Uvoľnite otvory prívodu a odvodu vzduchu.

Bolo vložené veľké množstvo čerstvých potravín.

Neprekračujte max. mraziacu kapacitu.

### Spotrebič nechladí, indikácia a osvetlenie svietia.

Je zapnutý predvádzací režim.

Spustenie samočinného testu spotrebiča.  
→ "Samočinný test spotrebiča" na strane 51  
Po ukončení programu sa spotrebič prepne do normálnej prevádzky.



## Zákaznícky servis

Ak sa Vám nepodarí poruchu odstrániť, obráťte sa na náš zákaznícky servis. Vždy nájdeme vhodné riešenie, aby sme zabránili aj zbytočným návštevám technika.

Kontaktné údaje pre najbližšiu servisnú službu nájdete tu alebo v priloženom zozname stredísk zákazníkeho servisu.

Pri zavolaní uveďte číslo spotrebiča (ENr.) a číslo výroby (FD), ktoré nájdete na typovom štítku.

→ "Zoznámenie sa so spotrebičom" na strane 42

### Spolehňte sa na kompetenciu

**výrobcu.** Zabezpečte tým, aby oprava bola vykonaná odborne vyškolenými servisnými technikmi, ktorí sú vybavení originálnymi náhradnými dielmi pre Váš spotrebič.

## Samočinný test spotrebiča

Spotrebič je vybavený programom samočinného testu na zobrazenie chýb, ktoré môže odstrániť zákaznícky servis.

1. Vypnite spotrebič a počkajte 5 minút.
2. Spotrebič zapnite.
3. V priebehu prvých 10 sekúnd po zapnutí stlačte tlačidlo °C a podržte ho stlačené 3 ... 5 sekúnd, kým sa na indikácii teploty v mraziacom boxe nezobrazí hodnota -24 °C a nezaznie akustický signál. Samočinný test sa spustí po postupnom rozsvietení indikácií teploty. Počas samočinného testu zaznie na pozadí dlhý akustický signál.

- Ak po ukončení samočinného testu zaznejú 2 akustické signály a znovu sa zobrazí nastavená teplota: Vaše zariadenie je v poriadku.
- Ak zaznie 5 akustických signálov a indikácia **super** bliká 10 sekúnd: informujte zákaznícky servis.

Po ukončení programu prejde spotrebič do normálnej prevádzky.

**Upozornenie:** Ak bol mraziaci box pred samočinným testom teplý, zapne sa teplotný alarm (intervalový tón).

## Objednávka opravy a porada v prípade porúch

Kontaktné údaje všetkých krajín nájdete v priloženom zozname stredísk zákazníkeho servisu.

## Záruka

Bližšie informácie o záručnej dobe a o záručných podmienkach vo vašej krajine sú dostupné u vášho predajcu a zákazníkeho servisu, vášho predajcu a na našej internetovej stránke.

## sl Kazalo vsebine

|  |           |  |           |
|--|-----------|--|-----------|
|  <b>Varnostni napotki</b> . . . . .          | <b>53</b> |  <b>Upravljanje aparata</b> . . . . .             | <b>60</b> |
| O tem navodilu . . . . .   | 53        | Vklop aparata . . . . .  | 60        |
| Nevarnost eksplozije . . . . .   | 53        | Izklop aparata in ustavitve obratovanja . . . . .  | 60        |
| Nevarnost električnega udara . . . . .   | 53        | Nastavitev temperature . . . . .   | 60        |
| Nevarnost ozeblin zaradi nizke temperature . . . . .   | 53        | Super zamrzovanje . . . . .  | 60        |
| Nevarnost poškodb . . . . .  | 53        |  <b>Alarm</b> . . . . .                           | <b>61</b> |
| Nevarnosti zaradi hladilnega sredstva . . . . .  | 54        | Alarm za vrata . . . . .   | 61        |
| Preprečevanje tveganj za otroke in ogrožene osebe . . . . .  | 54        | Alarm za temperaturo . . . . .   | 61        |
| Materialna škoda . . . . .   | 54        |  <b>Zamrzovalnik</b> . . . . .                    | <b>61</b> |
| Teža . . . . .   | 54        | Vstavljanje majhnih količin živil . . . . .  | 62        |
|  <b>Namenska uporaba</b> . . . . .           | <b>55</b> | Maksimalna zmogljivost zamrzovanja . . . . .   | 62        |
|  <b>Varstvo okolja</b> . . . . .             | <b>55</b> | Popoln izkoristek zamrzovalne prostornine . . . . .  | 62        |
| Embalaža . . . . .   | 55        | Nakup globoko zamrznjenih izdelkov . . . . .   | 62        |
| Odslužen stroj . . . . .   | 55        | Pri razporeditvi upoštevajte . . . . .   | 62        |
|  <b>Postavitev in priključitev</b> . . . . . | <b>55</b> | Zamrzovanje svežih živil . . . . .   | 62        |
| Obseg dobave . . . . .   | 55        | Odtaljevanje zamrznjene hrane . . . . .  | 63        |
| Tehnični podatki . . . . .   | 56        |  <b>Odtajanje</b> . . . . .                       | <b>64</b> |
| Postavitev aparata . . . . .   | 56        | Zamrzovalnik . . . . .   | 64        |
| Globina niše . . . . .   | 56        |  <b>Čiščenje</b> . . . . .                       | <b>64</b> |
| Postavitev drugega ob drugem (side-by-side) . . . . .  | 56        | Čiščenje opreme . . . . .  | 64        |
| Over and under Postavitev . . . . .  | 56        |  <b>Zvoki</b> . . . . .                         | <b>65</b> |
| Varčevanje z energijo . . . . .  | 57        | Običajni zvoki . . . . .   | 65        |
| Pred prvo uporabo . . . . .  | 58        | Preprečevanje zvokov . . . . .   | 65        |
| Električna priključitev . . . . .  | 58        |  <b>Kaj storiti v primeru motenj?</b> . . . . . | <b>65</b> |
|  <b>Seznajte se z aparatom</b> . . . . .   | <b>58</b> |  <b>Uporabniški servis</b> . . . . .            | <b>66</b> |
| Aparat . . . . .   | 58        | Samodejni preizkus aparata . . . . .   | 66        |
| Upravljalni elementi . . . . .   | 59        | Naročilo popravila in svetovanje v primeru motenj . . . . .  | 66        |
| Oprema . . . . .   | 59        | Garancija . . . . .  | 66        |

## Varnostni napotki

Ta aparat ustreza varnostnim predpisom, ki veljajo za električne aparate, in je zaščiten pred radijskimi motnjami.

Hladilni krogotok je preverjen glede tesnosti.

### O tem navodilu

- Skrbno preberite in se držite Navodila za montažo in uporabo. Tu so navedene pomembne informacije o postavitvi, uporabi in vzdrževanju aparata.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti, če se ne držite napotkov in opozoril v Navodilu za montažo in uporabo.
- Vso dokumentacijo skrbno shranite za kasnejšo uporabo in za morebitnega kasnejšega lastnika.

### Nevarnost eksplozije

- Znotraj aparata nikoli ne uporabljajte električnih naprav (npr. grelcev ali električnih aparatov za pripravo ledu).
- V aparatu ne shranjujte izdelkov, ki vsebujejo vnetljive pline (npr. pršila), ali eksplozivnih snovi.
- Visokoodstotni alkohol shranjujte samo v dobro zaprtih steklenicah in v navpičnem položaju.

### Nevarnost električnega udara

Nestrokovna instalacija in popravila lahko močno ogrozijo uporabnika.

- V primeru poškodovanega omrežnega priključnega vodnika aparat takoj odklopite od omrežja.
- Ne uporabljajte razdelilnih vtičnic, podaljševalnih kablov ali adapterjev.
- Aparat smejo popravljati le proizvajalec, servisna služba ali ustrezno kvalificirana oseba.
- Uporabljajte le originalne dele proizvajalca. Proizvajalec zagotavlja, da ti deli izpolnjujejo varnostne zahteve.

### Nevarnost ozeblin zaradi nizke temperature

- Zamrznjene hrane, ki jo vzamete iz zamrzovalnika, ne smete nikoli takoj jemati v usta.
- Izogibajte se daljšemu stiku kože z zamrznjeno hrano, ledom in cevmi v zamrzovalniku.

### Nevarnost poškodb

Posode z gazirano pijačo lahko počijo. Zato v zamrzovalniku nikoli ne hranite posod z gazirano pijačo.

## Nevarnosti zaradi hladilnega sredstva

V ceveh hladilnega krogotoka je majhna količina okolju prijaznega, vendar gorljivega hladilnega sredstva (R600a). Slednje ne škoduje ozonski plasti in ne poveča učinka tople grede. Če hladilno sredstvo izstopa, lahko poškoduje oči ali pa zagori.

- Pazite, da ne poškodujete cevi.

V primeru poškodovanja cevi:

- ogenj in vnetljivi viri se ne smejo nahajati v bližini aparata.
- Prostor zračite.
- Izklopite aparat in izvlecite omrežni vtič.
- Pokličite pooblaščen servis.

## Preprečevanje tveganj za otroke in ogrožene osebe

Ogrožene osebe:

- otroci,
- osebe z omejenimi telesnimi, psihičnimi ali zaznavnimi sposobnostmi,
- osebe, ki ne posedujejo dovolj znanja o varnem upravljanju aparata.

Ukrep:

- Poskrbite, da otroci in ogrožene osebe razumejo morebitne nevarnosti.

- Oseba, odgovorna za varnost, mora otroke in ogrožene osebe nadzorovati ali voditi pri rokovanju z aparatom.
- Aparat smejo uporabljati le otroci, starejši od 8 let.
- Pri čiščenju in vzdrževanju morate otroke nadzorovati.
- Otrokom nikoli ne dovolite, da se igrajo z aparatom.

## Nevarnost zadušitve

- Pri aparatih s ključavnico: ključ hranite izven dosega otrok.
- Embalaže in njenih delov ne prepuščajte otrokom.

## Materialna škoda

Za preprečitev materialne škode:

- Ne stopajte in se ne naslanjajte na podnožja, izvlečne nastavke ali vrata.
- Poskrbite, da se na delih iz umetne mase in tesnilih vratih ne nabira olje ali maščoba.
- Vodnik izvlecite iz vtičnice tako, da držite za vtič in nikoli za priključni kabel.

## Teža

Pri postavitvi in transportu aparata upoštevajte, da je lahko zelo težek.

→ "Mesto postavitve"  
na strani 56



## Namenska uporaba

Ta aparat uporabljajte

- le za zamrzovanje živil ter za pripravo ledu.
- Uporabljajte le v zasebnih gospodinjstvih in hišnem okolju.
- Uporabljajte le v skladu s tem Navodilom za uporabo.

Ta aparat je namenjen uporabi na območjih do maksimalno 2000 metrov nadmorske višine.



## Varstvo okolja

### Embalaža

Vsi materiali so okolju prijazni in primerni za ponovno uporabo:

- embalažo odstranite na okolju prijazen način.
- O pravilnem odstranjevanju v odpadni material se pozanimajte pri svojem strokovnem prodajalcu ali pri pristojnem uradu.

### Odslužen stroj

Okolju prijazna odstranitev v dopadni material omogoča recikliranje dragocenih surovin.



### Opozorilo

**Obstaja nevarnost, da se otroci zaprejo v aparat in zadušijo!**

- Da otrokom otežkočite plezanje v aparat, iz njega ne odstranjujte polic in posod.
- Poskrbite, da se otroci ne zadržujejo v bližini odsluženega aparata.

### Pozor!

**Uhajajo lahko hladilna sredstva in škodljivi plini.**

Pazite, da ne poškodujete cevi krogotoka hladilnega sredstva in izolacije.

1. Izvlecite omrežni vtič.
2. Prerežite omreži priključni vodnik.
3. Naročite strokovno odstranitev aparata v odpad.



Ta naprava je označena v skladu z evropsko smernico o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

V okviru smernice sta določena prevzem in recikliranje starih naprav, ki veljata v celotni Evropski uniji.



## Postavitev in priključitev

### Obseg dobave

Po odstranitvi embalaže vse dele preverite glede morebitnih transportnih poškodb.

V primeru pomanjkljivosti se obrnite na trgovca, pri katerem ste kupili aparat, ali pa na naš uporabniški servis.

→ "Uporabniški servis" na strani 66

V dobavnem obsegu so zajeti naslednji deli:

- Vgradni aparat
- Oprema (odvisna od modela)
- Montažni material
- Navodilo za uporabo
- Navodilo za montažo
- Servisna knjižica
- Priloga z garancijskim listom
- Informacije o porabi energije in obratovalnem hrupu

## Tehnični podatki

Hladilno sredstvo, uporabna prostornina in drugi tehnični podatki so navedeni na tipski tablici.

→ "Seznanite se z aparatom"  
na strani 58

## Postavitev aparata

### Mesto postavitve

Čim večja količina hladilnega sredstva se nahaja v aparatu, tem večji mora biti postavitveni prostor. V premajhnih prostorih lahko v primeru netesnosti nastane vnetljiva mešanica plina in zraka.

V prostoru mora biti na voljo najmanj po 1 m<sup>3</sup> na 8 g hladilnega sredstva.

Količina hladilnega sredstva v vašem aparatu je navedena na tipski tablici v notranjosti aparata.

→ "Seznanite se z aparatom"  
na strani 58

Teža aparata lahko v odvisnosti od modela znaša do 40 kg.

### Dopustna temperatura v prostoru

Dopustna temperatura v prostoru je odvisna od klimatskega razreda aparata.

Klimatski razred je naveden na tipski tablici.

→ "Seznanite se z aparatom"  
na strani 58

| Klimatski razred | Dopustna temperatura v prostoru |
|------------------|---------------------------------|
| SN               | +10 °C ... 32 °C                |
| N                | +16 °C ... 32 °C                |
| ST               | +16 °C ... 38 °C                |
| T                | +16 °C ... 43 °C                |

Aparat je znotraj dopustne temperature v prostoru v popolnosti obratovalno sposoben.

Če aparat klimatskega razreda SN obratuje pri nižjih temperaturah v prostoru, se lahko do temperature +5 °C izključi možnost poškodb na aparatu.

### Globina niše

Za aparat priporočamo globino niše 56 cm. Pri manjši globini niše – najmanj 55 cm – se rahlo poveča poraba energije.

### Postavitev drugega ob drugem (side-by-side)

Postavitev aparatov drugega ob drugem je možna le z upoštevanjem medsebojnega razmika najmanj 15 cm.

### Over and under Postavitev

Nad svojo napravo lahko postavite dodatni hladilni aparat.



## Varčevanje z energijo

Če se držite sledečih napotkov, bo vaš aparat porabil malo električnega toka.

**Opomba:** Razporeditev delov opreme ne vpliva na porabo energije aparata.

### Postavitev aparata

|   |  |
|---|--|
| Aparat zavarujte pred direktnim sončnim sevanjem.   | Aparat mora pri nizkih temperaturah okolice redkeje hladiti in tako porabi manj električnega toka.   |
| Aparat postavite čim bolj stran od grelnih teles, štedilnika in drugih virov toplote:<br>3 cm razmika od električnih ali plinskih štedilnikov<br>30 cm razmika od oljnih ali ogljenih peči<br><b>Opomba:</b> Če to ni možno, je treba med hladilni aparat in vir toplote montirati izolirno ploščo. |  |
| Izberite mesto postavitve s prostorsko temperaturo pribl. 20 °C.  | Zrak na zadnji steni aparata se ne segreva tako močno. Če segret zrak lahko nemoteno odteka, bo vaš aparat porabil manj električnega toka. |
| Uporabite globino niše 56 cm.<br><b>Pozor!</b><br><b>Nevarnost opeklin!</b><br>Posamezni deli aparata se med obratovanjem močno segrejejo. Dotik teh delov lahko povzroči opekline.   |  |
| Poskrbite, da zračne odprtine niso pokrite in pred njimi nič ne stoji.  |  |
| Prostor vsak dan prezračite.  |  |

### Uporaba aparata

|  |  |
|--|--|
| Vrata odpirajte le na kratko.  | Zrak v aparatu se tako ne bo močno segrel. Aparat mora redkeje hladiti in tako porabi manj električnega toka.                              |
| Kupljena živila prenašajte v hladilnih torbah in jih čim hitreje pospravite v hladilni aparat. |  |
| Počakajte, da se topla živila in pijače ohladijo, preden jih zložite v aparat.                 |  |
| Zamrznjeno hrano za odtajanje položite v hladilnik, da izkoristite njen hlad.                  | Tako lahko zrak kroži in se ohrani konstantna vlažnost zraka. Aparat mora redkeje hladiti in tako porabi manj električnega toka.           |
| Med živili in zadnjo steno vedno pustite nekaj prostora.                                       |  |
| Živila zapakirajte zračnotesno.  | Zrak na zadnji steni aparata se ne segreva tako močno. Če segret zrak lahko nemoteno odteka, bo vaš aparat porabil manj električnega toka. |
| Zadnjo stran aparata enkrat na leto posesajte.   |  |
| Poskrbite, da zračne odprtine niso pokrite in pred njimi nič ne stoji.                         |  |

**sl** Seznanite se z aparatom

## Pred prvo uporabo

1. Vzemite informativno dokumentacijo in odstranite lepilne trakove ter zaščitno folijo.
2. Očistite aparat.  
→ "Čiščenje" na strani 64

## Električna priključitev

### Pozor!

Aparata ne priključite na elektronski vtič iz prihranek energije.

**Opomba:** Aparat lahko priključite na omrežno vodene in sinusno vodene pretvornike.

Omrežno vodeni pretvorniki se uporabljajo pri fotovoltaičnih napravah z direktnim priključkom na javno električno omrežje. Pri rešitvah z lokalnimi napajalnimi enotami je treba uporabiti sinusno vodene pretvornike. Lokalne napajalne enote, npr. na ladjah ali v gorskih kočah, nimajo direktnega priključka na javno električno omrežje.

1. Po postavitvi aparata počakajte najmanj 1 uro, preden ga priključite, da preprečite poškodovanje kompresorja.
2. Aparat priključite v po predpisih instalirano vtičnico.  
Vtičnica mora izpolnjevati sledeče pogoje:  
vtičnica 220 V ... 240 V  
zaščitni vodnik 50 Hz  
varovalka 10 A ... 16 A  
Izven Evrope: preverite, ali se navedena vrsta električnega toka aparata ujema z vrednostmi vašega omrežja. Podatki za aparat se nahajajo na tipski tablici.  
→ "Seznanite se z aparatom" na strani 58
3. Aparat priključite na vtičnico, ki se nahaja v bližini aparata.  
Vtičnica mora biti tudi po postavitvi aparata prosto dosegljiva.

### Opozorilo

#### Nevarnost električnega udara!

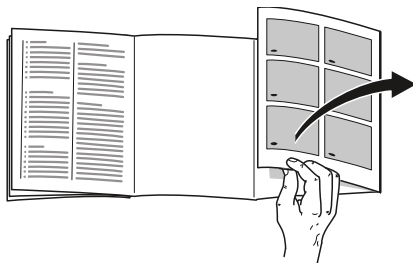
Če dolžina omrežnega priključnega vodnika ne zadostuje, v nobenem primeru ne uporabljajte razdelilnih vtičnic ali podaljševalnih kablov.

V tem primeru se obrnite na servisno službo, ki vam bo svetovala glede alternativ.



## Seznanite se z aparatom

Odprite zadnjo stran s slikami. Glede na opremo so pri posameznem aparatu možna odstopanja od prikazanih slik.



## Aparat

→ Slika **1**

\* Ne pri vseh modelih.

- |                            |     |                            |                                      |
|----------------------------|-----|----------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 1 | ... | <input type="checkbox"/> 4 | Upravljalni elementi                 |
| <input type="checkbox"/> 5 |     |                            | Posoda za zamrznjena živila          |
| <input type="checkbox"/> 6 |     |                            | Predal za zamrznjena živila (veliki) |
| <input type="checkbox"/> 7 | *   |                            | Koledar zamrzovanja                  |
| <input type="checkbox"/> 8 |     |                            | Polica                               |
| <input type="checkbox"/> 9 |     |                            | Tipna tablica                        |

## Upravljalni elementi

→ Slika **2**

- 1** Tipka **⓪**  
Vklopi ali izklopi aparat.
- 2** Prikaz temperature v zamrzovalniku  
Kaže nastavljeno temperaturo v °C.
- 3** Prikaz **super**  
Sveti, ko je vklopljeno super zamrzovanje.
- 4** Tipka **°C** zamrzovalnik  
Nastavi temperaturo v zamrzovalniku.

## Oprema

(ni pri vseh modelih)

### Polica

→ Slika **3**

Polico lahko po želji prestavljate:  
 ■ polico izvlecite in potegnite ven.

### Posode

→ Slika **4**

Posodo lahko potegnete ven:  
 ■ posodo izvlecite do konca, jo spredaj privzdignite in potegnite ven.

### Koledar zamrzovanja

→ Slika **1**/**7**\*

Koledar zamrzovanja kaže maksimalno hranilno dobo v mesecih pri stalni temperaturi -18 °C.

## Posodica za led

Pripravite lahko tudi led:

- 1.** posodico za pripravo ledu napolnite z vodo do 3/4 in jo položite v zamrzovalnik.  
**Opomba:** V primeru, da posodica za led primrzne v predal, jo odstranite le s pomočjo topega predmeta (npr. držaj žlice).
- 2.** Za odstranitev ledenih kock iz posodice za led slednjo na kratko pridržite pod tekočo vodo ali pa jo rahlo ukrivite.

## Hladilni vložek

V primeru izpada toka ali motnje:

- hladilni vložek upočasnji segretje shranjene zamrznjene hrane.

**Opomba:** Shranjevalna doba je najdaljša, če hladilni vložek položite na živila v zgornjem prekatu.

Hladilni vložek lahko vzamete ven za začasno hlajenje živil, npr. v hladilni torbi.



## Upravljanje aparata

### Vklop aparata

1. Pritisnite tipko ①.  
Aparat začne hladiti.
2. Nastavite želeno temperaturo.  
→ "Nastavitev temperature"  
na strani 60

### Napotki za obratovanje

- Po vklopu lahko traja več ur, preden so dosežene nastavljene temperature. Dokler nastavljena temperatura ni dosežena, ne vstavljajte živil.
- Čelne strani ohišja se deloma nekoliko segrejejo. To prepreči nastajanje kondenzata v območju vratnih tesnil.
- Če se vrata zamrzovalnika po zaprtju ne dajo takoj odpreti: počakajte trenutek, da se nastali podtlak izenači.

### Izklop aparata in ustavitev obratovanja

#### Izklop aparata

- Pritisnite tipko ①.  
Aparat več ne hladi.

#### Izločitev aparata iz uporabe

Če aparata dalj časa ne boste uporabljali:

1. pritisnite tipko ①.  
Aparat več ne hladi.
2. Izvlecite omrežni vtič ali odklopite varovalko.
3. Očistite aparat.
4. Aparat pustite odprt.

## Nastavitev temperature

### Priporočena temperatura

Zamrzovalnik: -18 °C

### Zamrzovalnik

- Tipko °C pritisnite tolikokrat, da se prikaže želeno temperaturo.

## Super zamrzovanje

### Avtomatsko super zamrzovanje

Avtomatsko super zamrzovanje se avtomatsko vklopi, ko vstavite topli živil.

Pri avtomatskem super zamrzovanju zamrzovalnik hladi občutno močnejše kot v normalnem obratovanju.

S super zamrzovanjem živila hitro zamrznejo do jedra.

**Opomba:** Ko je vklopljeno avtomatsko super zamrzovanje, sveti prikaz **super** in aparat je lahko nekoliko bolj glasen.

Po poteku avtomatskega super zamrzovanja aparat avtomatsko preklopi na normalno obratovanje.

Ročna prekinitve avtomatske funkcije super zamrzovanja:

- Tipko °C pritisnite tolikokrat, da se prikaže želeno temperaturo v zamrzovalniku.

### Ročno super zamrzovanje

Pri ročnem super zamrzovanju se živila v zamrzovalniku ohladijo do najnižje možne mere.

Super zamrzovanje vklopite npr.:

- za hitro zamrzovanje živil do jedra
- 4 ... 6 ur preden vstavite količino živil nad 2 kg
- za izkoriščanje maks. zmogljivosti zamrzovanja  
→ "Maksimalna zmogljivost zamrzovanja" na strani 62

**Opomba:** Ko je vklopljeno super zamrzovanje, je lahko aparat nekoliko bolj glasen.

Po pribl. 2 ½ dneh aparat preklopi na normalno obratovanje.

Vklop/izklop super zamrzovanja:

- pritisnite tipko °C.  
Ko je vklopljeno super zamrzovanje, sveti prikaz **super**.



## Alarm

### Alarm za vrata

Če so vrata aparata odprta več kot eno minuto, se vklopi alarm za vrata (stalni pisk).

- Zaprite vrata ali pritisnite tipko °C. Opozorilni ton ugasne.

### Alarm za temperaturo

Če je v zamrzovalniku pretoplo, se vklopi alarm za temperaturo (intervalni pisk).

#### Pozor!

**Pri odtaljevanju lahko nastanejo bakterije in zamrznjena hrana se lahko pokvari**

Delno ali popolnoma odtajane živila ne smete ponovno zamrzniti.

Šele po kuhanju ali peki lahko živilo ponovno zamrznete. Vendar upoštevajte, da je pri takem žvilu najdaljša dopustna doba zamrzovanja krajša.

**Opomba:** Brez nevarnosti za zamrznjeno hrano se lahko alarm vklopi v sledečih primerih:

- vklop aparata.
- vstavijo se velike količine svežih živil.
- vrata zamrzovalnika so predolgo odprta.

Izklop opozorilnega tona:

- pritisnite tipko °C.  
Na zaslonu je spet prikazana nastavljena temperatura.



## Zamrzovalnik

Zamrzovalnik je primeren za:

- shranjevanje zamrznjene hrane
- izdelavo ledenih kock
- zamrzovanje živil

Temperatura se lahko nastavi od -16 °C ... -24 °C.

Z zamrzovanjem lahko pokvarljiva živila dolgoročno shranite s skorajda neopaznimi izgubami kakovosti, saj nizke temperature močno upočasnijo ali ustavijo kvarjenje živil. Videz, aroma in vse dragocene sestavine ostanejo skoraj v celoti ohranjene.

Dolgoročno shranjevanje živil mora potekati pri temperaturi -18 °C ali nižji.

Čas med vstavljanjem svežih živil in popolno zamrznitvijo je odvisen od sledečih dejavnikov:

- nastavljena temperatura
- vrsta živila
- polnost zamrzovalnika
- količina in vrsta živila

## Vstavljanje majhnih količin živil

Vstavljanje živil:

- v zgornji posodi za zamrznjena živila
- začeni z desne zunanje strani
- po vsej površini

Tako je zamrzovanje najhitrejše.

## Maksimalna zmogljivost zamrzovanja

Maksimalna zmogljivost zamrzovanja kaže, kolikšna količina živila se lahko v 24 urah zamrzne do jedra.

Podatke o maksimalni zmogljivosti zamrzovanja najdete na tipski tablici.

→ *"Seznajte se z aparatom" na strani 58*

Za koriščenje maksimalne zmogljivosti zamrzovanja morate 24 ur, preden vstavite sveža živila, vklopiti funkcijo super zamrzovanja.

## Pogoji za maksimalno zmogljivost zamrzovanja

1. Približno 24 ur preden vstavite sveža živila: vklopite funkcijo super zamrzovanja.  
→ *"Ročno super zamrzovanje" na strani 60*
2. Posodo vzemite iz zamrzovalnika in živila razporedite direktno na police in dno zamrzovalnika.
3. Najprej z živilo napolnite zgornji prekat. Tam je zamrzovanje najhitrejše.

## Popoln izkoristek zamrzovalne prostornine

Da shranite maksimalno možno količino živil:

- odstranite vse dele opreme.
- Živila razporedite direktno na police in dno zamrzovalnika.

## Nakup globoko zamrznjenih izdelkov

- Pazite, da embalaža ni poškodovana.
- Upoštevajte rok uporabe.
- Temperatura v prodajni zamrzovalni skrinji mora biti  $-18^{\circ}\text{C}$  ali nižja.
- Globoko zamrznjene izdelke, če se le da, transportirajte v izolirani vrečki in jih čim hitreje pospravite v zamrzovalnik.

## Pri razporeditvi upoštevajte

- Velike količine živil zamrzujte v zgornjem prekatu.  
V njem se posebej hitro in obzirno zamrznejo.
- Živila polagajte v predale ali posode po vsej površini.
- Pazite, da živila, ki jih želite zamrzniti, ne pridejo v stik z že zamrznjenimi živilami.  
Po potrebi že zamrznjena živila položite v posode za zamrznjena živila.
- Za brezhibno kroženje zraka v aparatu je pomembno: posodo za zamrznjena živila do konca potisnite v prekat.

## Zamrzovanje svežih živil

Za zamrzovanje uporabljajte samo sveža in brezhibna živila.

Živila, ki se zaužijejo kuhana ali pečena, so bolj primerna za zamrzovanje, kot živila, ki se zaužijejo surova.

Pred zamrzovanjem je treba v odvisnosti od posameznega živila izvesti pripravljalne postopke, ki zagotovijo, da se ohrani najboljša možna hranilna vrednost, aroma in barva živila:

- Zelenjava: operite, razrežite, blanširajte.

- Sadje: operite, odstranite peške/koščice in po potrebi olupite ter po želji dodajte sladkor ali raztopino askorbinske kisline.

Ustrezne napotke najdete v zadevni literaturi.

### Primerno za zamrzovanje

- pecivo
- ribe in morski sadeži
- meso
- divjačina in perutnina
- zelenjava, sadje, zelišča
- jajca brez lupine
- mlečni izdelki, npr. sir, maslo in skuta
- gotovi izdelki in ostanki jedi, npr. juhe, enolončnice, kuhano meso, kuhana riba, krompirjeve jedi, narastki in sladkarije

### Ni primerno za zamrzovanje

- zelenjava, ki se običajno uživa surova, npr. zelena solata ali redkvice
- jajca z lupino ali trdo kuhana jajca
- grozdje
- cela jabolka, hruške in breskve
- jogurt, kisl mleko, kisl smetana, Creme Fraiche in majoneza

### Pakiranje zamrznjene hrane

Pravilno pakiranje, embalaža in izbira materiala merodajno vplivajo na ohranitev kakovosti izdelka in zmanjšajo nevarnost zamrzovalnih opeklin.

1. Živila vstavite v embalažo.
2. Iztisnite zrak.
3. Embalažo zračnotesno zaprite, da živila ne izgubijo okusa ali se izsušijo.
4. Na embalažo napišite vsebino in datum zamrznitve.

Primerna embalaža:

- folija iz umetne mase
- folijska vrečka iz polietilena (PE)

- aluminijasta folija
- zamrzovalne posodice

Primerna zapirala:

- gumijasti obročki
- sponke iz umetne mase
- obstojni lepilni trakovi

Neprimerna embalaža:

- pakirni papir
- pergamentni papir
- celofan
- vrečke za odpadke in rabljene nakupovalne vrečke

### Rok uporabe zamrznjene hrane pri $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$

|   |               |
|---|---------------|
| Ribe, mesni izdelki, gotove jedi, pecivo: | do 6 mesecev  |
| Perutnina, meso:                          | do 8 mesecev  |
| Zelenjava, sadje:                         | do 12 mesecev |

### Odtaljevanje zamrznjene hrane

Metodo odtaljevanja je treba prilagoditi vrsti živila in namenu uporabe, da se kolikor je možno ohrani kakovost.

Metode odtaljevanja:

- v hladilniku (predvsem primerno za živila živalskega izvora, kot so ribe, meso, sir, skuta)
- pri sobni temperaturi (kruh)
- mikrovalovna pečica (živila za takojšnje zaužitje ali pripravo)
- pečica/štedilnik (živila za takojšnje zaužitje ali pripravo)

### Pozor!

Delno ali popolnoma odtajane živila ne smete ponovno zamrzniti. Šele po tem, ko ste iz zamrznjenega živila pripravili jed (kuhano ali pečeno), ga lahko znova zamrznete. Vendar upoštevajte, da je pri takem živilu najdaljša dopustna doba zamrzovanja krajša.



## Odtajanje

### Zamrzovalnik

Ker se zamrznjena živila ne smejo tajati, ni avtomatskega odtajanja zamrzovalnika. Obloga sreži v zamrzovalniku poslabša prehajanje hladu na zamrznjena živila in poveča porabo električnega toka.

- redno odstranjujte srež.

#### Pozor!

#### Preprečite poškodbe cevi hladilnega krogotoka.

Iztekajoče hladilno sredstvo lahko poškoduje oči ali pa se vneme.

- Sreži ali ledu ne smete drgniti z nožem ali ostrim predmetom.

Postopajte na sledeči način:

1. Pribl. 4 ure pred odtajanjem vklopite funkcijo Super zamrzovanje. Živila tako dosežejo izredno nizke temperature, tako da jih lahko dlje časa začasno shranite na prostorski temperaturi.
2. Zamrznjena živila vzemite iz predalov in jih začasno shranite na hladnem mestu.
3. Izklopite aparat.
4. Izvlecite omrežni vtič ali odklopite varovalko.
5. Za pospešitev procesa odtajanja: v zamrzovalnik postavite posodo z vročo vodo na podstavku za posode.
6. Odtajano vodo obrišite s krpo ali gobo.
7. Zamrzovalnik obrišite do suhega.
8. Vključite aparat.
9. Vstavite zamrznjena živila.



## Čiščenje

#### Pozor!

#### Preprečite poškodbo aparata in delov opreme.

- Ne uporabljajte čistil in topil, ki vsebujejo pesek, klorid ali kisline.
- Ne uporabljajte čistilnih gob, ki lahko opraskajo ali poškodujejo površino. Na kovinskih površinah lahko pride do korozije.
- Polic in posod nikoli ne pomivajte v pomivalnem stroju. Deli se lahko deformirajo.

Postopajte na sledeč način:

1. Izklopite aparat.
2. Izvlecite omrežni vtič ali izklopite varovalko.
3. Živila vzemite ven in jih shranite na hladnem mestu.  
Če obstaja: hladilni vložek položite na živila.
4. Če obstaja: počakajte, da se obloga srža v hladilniku otopi.
5. Aparat obrišite z mehko krpo, mlačno vodo in z nekoliko pH nevtralnega čistilnega sredstva.
6. Tesnilo na vratih očistite samo s čisto vodo in ga nato obrišite do suhega.
7. Aparat znova priključite, vklopite in vanj zložite živila.

### Čiščenje opreme

Variabilne dele za čiščenje vzemite ven.

→ "Oprema" na strani 59





## Zvoki

### Običajni zvoki

**Opomba:** Ko je vklopljeno avtomatsko ali ročno super zamrzovanje, je lahko aparat nekoliko bolj glasen.

**Brenje:** teče eden izmed motorjev, npr. hladilni agregat, ventilator.

**Brbranje, brenčanje, grgranje:** hladilno sredstvo se pretaka po ceveh.

**Klikanje:** motor, stikalo ali magnetni ventili se vklapljajo ali izklapljajo.

### Preprečevanje zvokov

**Aparat ni postavljen izravnano:** s pomočjo vodne tehtnice aparat izravnajte. Po potrebi aparat podložite.

**Posode, police ali predali se majajo ali zatikajo:** preverite snemljive dele opreme in jih po potrebi na novo namestite.



## Kaj storiti v primeru motenj?

Preden pokličete uporabniški servis, na podlagi te tabele preverite, ali lahko motnjo sami odpravite.

### Temperatura močno odstopa od nastavitve.

Aparat za 5 minut izklopite.  
→ "Izklop aparata in ustavitev obratovanja"  
na strani 60  
Če je bila temperatura previsoka, jo po nekaj urah znova preverite.  
Če je bila temperatura prenizka, jo znova preverite naslednji dan.

### Noben prikaz ne sveti.

Omrežni vtič ni dobro vstavljen.

Priključite omrežni vtič.

Sprožila se je varovalka.

Preverite varovalke.

Prišlo je do izpada toka.

Preverite, ali je na voljo električni tok.

### Prikazovalnik utripa in zasliši se opozorilni akustični signal.

Pritisnite tipko °C. Alarm je izklopljen.

Vrata aparata so odprta.

Zaprte vrata aparata.

Odprtine za prezračevanje in odzračevanje so pokrite.

Odkrijte odprtine za prezračevanje in odzračevanje.

Vstavljene so bile velike količine svežih živil.

Pazite, da ni presežena maksimalna zmogljivost zamrzovanja.

## Aparat ne hladi, svetila prikaz in osvetlitev.

Vklopljen je predstavitveni način.

Sprožite samodejni preizkus.

→ "Samodejni preizkus aparata" na strani 66

Po poteku programa se aparat preklopi na normalno obratovanje.



## Uporabniški servis

Če vam ne uspe samostojno odpraviti motnje, se obrnite na naš uporabniški servis. Vedno najdemo ustrezno rešitev, tudi zato, da se izognete nepotrebnim obiskom tehničnega osebja.

Kontaktne podatke za najbližji uporabniški servis najdete tukaj oz. na priloženem seznamu naših uporabniških servisov.

Prosimo, da ob klicu navedete številko izdelka (E-Nr.) in proizvodno številko (FD), ki ju najdete na tipski tablici.  
→ "Seznanite se z aparatom" na strani 58

### Zaupajte v strokovnost proizvajalca.

Le tako ste lahko prepričani, da bodo popravilo opravili izurjeni servisni tehniki, ki so opremljeni z originalnimi nadomestnimi deli za vaš gospodinjski aparat.

## Samodejni preizkus aparata

Aparat je opremljen s programom za samodejni preizkus, ki prikaže napake, ki jih lahko odpravi vaš uporabniški servis.

1. Aparat izklopite in počakajte 5 minut.
2. Vklopite aparat.

3. V prvih 10 sekundah po vklopu pritisnete tipko °C in držite pritisnjeno 3 do 5 sekund, dokler se na prikazovalniku temperature v zamrzovalniku ne prikaže -24 °C in se ne zasliši zvočni signal.

Samodejni preizkus se sproži, ko drug za drugim zasvetijo prikazi temperatur. Med potekom samopreverjanja se oglasi dolg akustični signal.

- Če se po zaključenem samopreverjanju zaslišita 2 akustična signala in prikaže nastavljena temperatura, je vaš aparat v redu.
- Če se zasliši 5 zvočnih signalov in prikazovalnik **super** 10 sekund utripa: obvestite uporabniški servis.

Po poteku programa se aparat preklopi na normalno obratovanje.

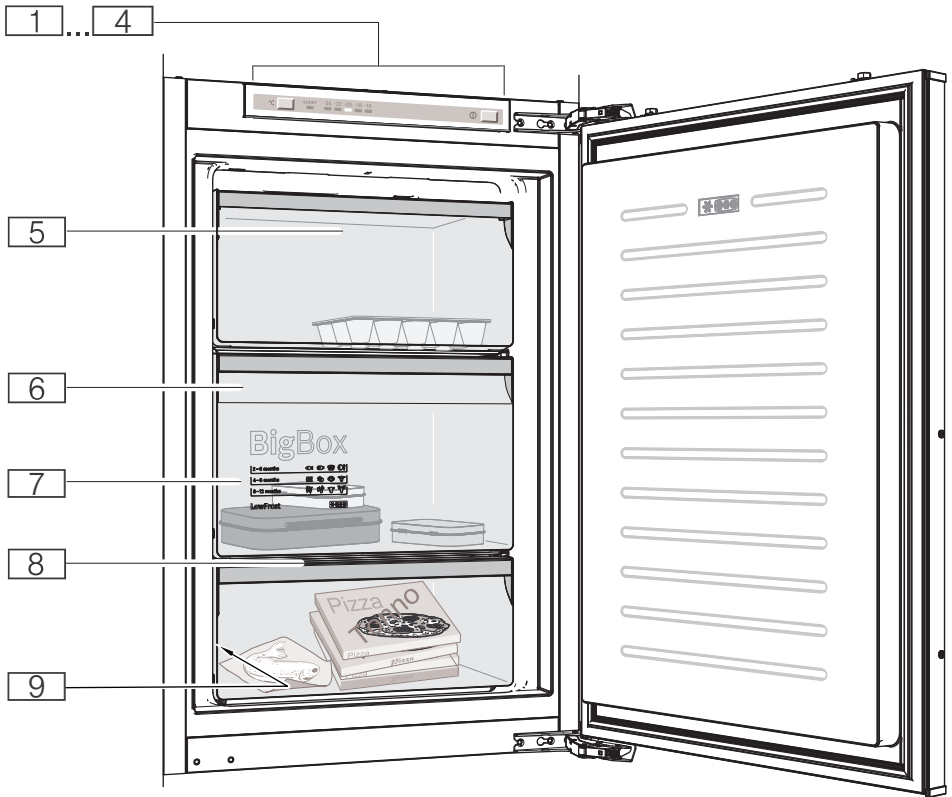
**Opomba:** Če je bil zamrzovalnik pred samotestom topel, se vklopi alarm za temperaturo (intervalni pisk).

## Naročilo popravila in svetovanje v primeru motenj

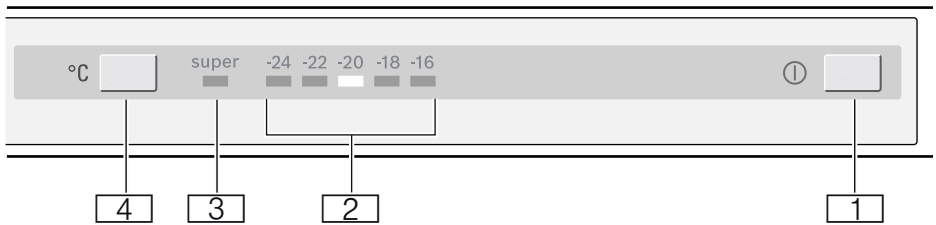
Kontaktne podatke za vsako državo najdete v priloženem seznamu uporabniških servisov.

## Garancija

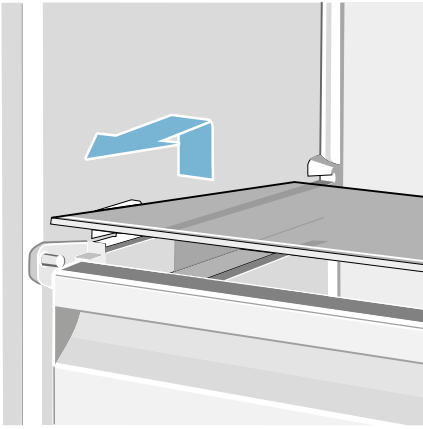
Podrobne podatke o garancijski dobi in pogojih v vaši državi dobite pri uporabniškem servisu, strokovnemu prodajalcu in na naši spletni strani.



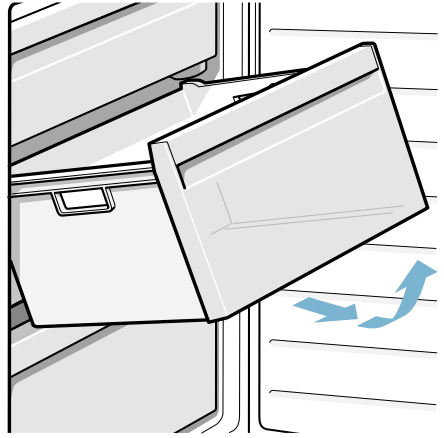
**1**



**2**



3



4

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



**8001079010** (9708)  
hr, ro, sk, sl